

Portes du *Soleil*
Champéry

Champéry

HIVER / WINTER 2014 / 2015



AP
AVANTHAY
REAL ESTATE • IMMOBILIER
SINCE 1968

UNE TRADITION
IMMOBILIÈRE
FAMILIALE

CHAMPÉRY

AP

VENTE
LOCATION
GESTION D'IMMEUBLES
HOME STAGING

RÉSIDENCE NEIGE ET SOLEIL
RUE DU VILLAGE 7 • 1176 CHAMPÉRY
+31 22 279 14 44
WWW.AVANTHAYPARTNERS.COM



LE RÉSEAU DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER DE MONTAGNE
MOUNTAIN REALTOR NETWORK



Sommaire

Contents
Inhaltsverzeichnis



© Jean-Baptiste Bleuville

Portes du Soleil
Champéry

CHAMPÉRY TOURISME
Rue du Village, 54 / 1874 - Champéry
T +41 (0)24 479 05 50 / F +41 (0)24 479 05 59
info@champéry.ch / www.champéry.ch



EDITO 05
Editorial / Redaktion

BIENVENUE 06
Welcome / Willkommen

VOTRE SEMAINE À CHAMPÉRY 08
Your week in Champéry / Ihre Woche in Champéry

SPORT 11
Sport / Sport

ÉVÉNEMENTS 31
Events / Events

BUSINESS 43
Business / Business

BIEN-ÊTRE 49
Wellness / Wellness

LE PALLADIUM DE CHAMPÉRY 54
Champéry Palladium / Das Palladium von Champéry

HÉBERGEMENTS 56
Accommodations / Unterkünfte

RESTAURATION 58
Restaurants / Restaurants

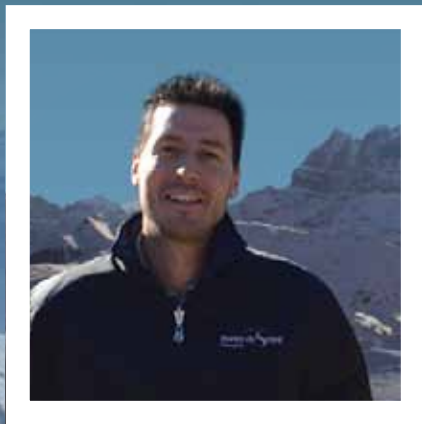
INFOS PRATIQUES 61
Practical informations / Praktische Infos

À FAIRE DANS LA RÉGION 68
What to do in the area / Aktivitäten in der Region

ÉTÉ 2015 70
Summer 2015 / Sommer 2015

Edito

Editorial
Redaktion



Chers Ami(e)s, Hôtes, Client(e)s et Partenaires,

Nous vous souhaitons la cordiale bienvenue dans cette édition hiver 2014/15 du Champéry Info, saison empreinte de nouveautés et de grands rendez-vous.

■ Le Palladium de Champéry sera à nouveau le théâtre d'exploits sportifs du 22 au 29 novembre à l'occasion des Championnats d'Europe de curling. Fort du succès de l'événement en 2010, le comité d'organisation remet l'ouvrage sur le métier pour vous offrir le meilleur de la compétition de haut niveau.

■ Aussi, désireux d'offrir à nos visiteurs une structure d'accueil répondant aux besoins actuels, Champéry Tourisme prendra ses quartiers dans la rue du village courant décembre (en face de l'église). Vous trouverez l'ensemble de nos prestations dans des locaux au concept moderne, novateur et inédit,

grâce notamment à une collaboration avec le Patrimoine Champérolain et à l'installation d'outils multimédias modernes. Ce retour aux sources s'inscrit dans une réflexion globale de développement du village, avec la création d'une zone urbaine de rencontre au cœur de Champéry. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de votre visite !

Nous espérons qu'en cette année du bicentenaire du Valais, votre passage au pied des Dents-du-Midi vous confère des instants de pure magie et vous souhaitons beaucoup de plaisir au fil de ces pages !

Jean-Philippe Borgeaud

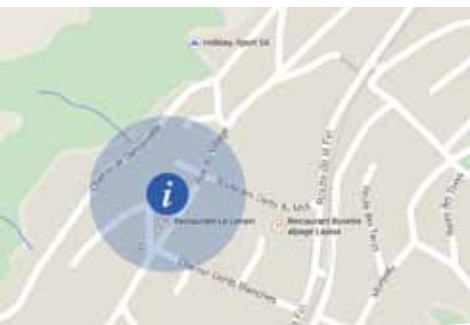
Président de Champéry Tourisme

«Nul ne sait ce qu'il peut faire avant d'avoir essayé»

Publilius Syrus (poète latin)



Votre nouvel Office du Tourisme



**A partir de mi-décembre 2014,
l'office du tourisme s'installe
dans ses nouveaux quartiers en
plein coeur de la rue du village.**

In mid-December 2014, the tourist info center move into its new quarters in the heart of the village street.

Ab Mitte Dezember 2014 zieht die Touristinformation in ihr neues Quartier im Herzen der Dorfstrasse um.



Dear friends, hosts, customers and partners,

We welcome you warmly to the winter 2014/2015 edition of the Champéry Info, to a season full of novelty and important rendezvous.

- The Palladium of Champéry is once again the hot spot of sporting events with the European curling championships. Building on the success of the 2010 event, the local organising committee is back on the job to bring you the best in a high-level competition.
- Eager to provide our visitors with a structure meeting current needs, Champéry Tourisme will move to its new office in the main village street, opposite the church, in December. You will find all our services in new, modern and unique surroundings, thanks to a close collaboration with the guardians of our heritage the Patrimoine Champérolain.... and some top-notch multimedia tools. This homecoming is part of a global reflection on the development of the village, with the creation of an urban meeting point in the heart of Champéry. We look forward to your visit!

We hope that in this bicentennial year for the Valais your visit to the foot of the Dents-du-Midi will bring you moments of pure magic and wish you lots of pleasant surprises in the pages of this new edition of the Champéry Info!>>



Liebe Freunde, Gäste, Kunden und Partner,

Wir heissen Sie zu dieser neuen Winterausgabe 2014-2015 des Champéry Info, in der Sie zahlreiche Neuigkeiten und wichtige Veranstaltungen finden werden, herzlich Willkommen.

- Das Palladium de Champéry wird erneut zur Bühne eines sportlichen Schauspiels vom 22. bis 29. November 2014 für die Europäischen Curlingmeisterschaften. Nach dem grossen Erfolg des Events in 2010 wird das Organisationskomité erneut alles daran setzen, um Ihnen das Beste dieses Leistungssport-turniers bieten zu können.
- Ausserdem möchten wir unseren Gäste eine neue Empfangsstruktur, die den aktuellen Notwendigkeiten entspricht, anbieten und Champéry Tourismus wird daher im Dezember in die Dorfstrasse umziehen (gegenüber der Kirche). Hier werden Sie all unsere Leistungen in modernen, innovativen und noch nie dagewesenen Räumen finden, unter anderem durch die Zusammenarbeit mit dem Kulturerbe von Champéry und durch die Einrichtung moderner Medien. Dieser Zurückgang zu den Ressourcen ist Bestandteil des Projektes der Dorfentwicklung mit der Erstellung einer urbanen Treffzone im Herzen von Champéry. Wir freuen uns bereits jetzt auf Ihren Besuch!

Wir hoffen, dass dieses zweihundertjährige Jubiläum des Wallis Ihnen magische Momente am Fusse der Dents-du-Midi erfahren lässt und wünschen Ihnen bereits viel Freude beim weiterlesen!

Bienvenue

Welcome / Willkommen



Bienvenue

- Bienvenue à Champéry, ce village empreint d'authenticité qui a su, au long des années, harmoniser son développement avec le respect du travail des Anciens.
- Avec son architecture typique de nos montagnes et un cachet propre à nos traditions helvétiques, Champéry participe à ce qui fait la force de notre pays : une destination attrayante, calme où il fait bon vivre ensemble. Cette année, Champéry a le privilège de fêter deux jubilés.



Welcome

- Welcome to Champéry, a village full of charm and authenticity which has, over the years, successfully harmonised its development whilst respecting the work done by its ancestors.
- With its architecture so typical of our mountain region and our Swiss traditions, Champéry is part of what makes the strength of our country: an attractive destination with calm and pleasant living conditions. This year, Champéry has the privilege of celebrating two jubilees.



Herzlich willkommen

- Herzlich willkommen in Champéry, dem kleinen authentischen Dorf, welches es geschafft hat, seine Entwicklung mit viel Respekt gegenüber den ehemaligen Werken zu harmonisieren.
- Mit der bergtypischen Architektur und dem Gepräge unserer Schweizer Traditionen beteiligt sich Champéry an dem, was die Stärke unseres Landes geworden ist: ein attraktiver, ruhiger Urlaubsort, in dem es sich gut leben lässt. Dieses Jahr darf Champéry gleich zwei Jubiläen feiern.





Votre semaine



Vin chaud offert par l'Office du tourisme

Quand : tous les vendredis dès 16h dans la rue du village
Contact : Champéry Tourisme - +41 (0)24 479 05 50



Ski nocturne

Quand : mercredi jusqu'à 21h30 et samedi jusqu'à 19h (du 27.12.14 au 14.03.15)
Contact : www.telechampéry.ch - +41 (0)24 479 02 00



Randonnée en raquette à neige

Quand : à la carte et sur demande
Contact et réservation : cf. page 28-29 des guides et accompagnateurs en moyenne montagne



Initiation au curling

Quand : tous les jours sur réservation
Contact et réservation : min. 24 heures à l'avance, Palladium de Champéry, +41 (0)24 479 05 05
www.palladiumdechampéry.ch



Initiation à la grimpe (en salle)

Quand : tous les jours sur réservation
Contact et réservation : min. 24 heures à l'avance, Palladium de Champéry



Initiation au ski de fond

Quand : à la carte et sur demande
Contact et réservation : cf. page 20 Ecole suisse de ski de Champéry et Champéry Tourisme pour achat de la vignette



Visites guidées de Champéry

Quand : sur demande
Contact et réservation : min. 5 personnes, Champéry Tourisme



Balade à poney

Quand : sur demande
Contact et réservation : Centre équestre de Champéry, +41 (0)79 429 60 20



Animations musicales

Concerts Après-ski (p. 35)
Quand : tous les vendredis dans la rue du village
Infos complémentaires : www.champéry.ch



La vie à la ferme

Quand : tous les jours sur demande sauf le dimanche
Contact et réservation : min. 24 heures à l'avance, Champéry Tourisme



Pêche à la truite

Quand : tous les jours sur demande
Contact et réservation : Chalet Rosalie, +41 (0)24 479 14 84



Your week



Welcome mulled wine

When : Every friday at 4 pm in village street
Contact : Champéry Tourisme - +41 (0)24 479 05 50



Night skiing

When : Wednesday until 21h30 and Saturday until 19h (du 27.12.14 au 14.03.15)
More infos : www.telechampéry.ch - +41 (0)24 479 02 00



Hiking with snowshoes

When : on request
Contact and booking : see page 28-29
Guides and hiking leaders



Introduction to curling

When : Every day upon booking
Contact and booking : min. 24 hours in advance, Palladium de Champéry, palladium@champéry.ch, +41 (0)24 479 05 05



Climbing lesson (indoor)

When : Every day upon booking
Contact and booking : min. 24 hours in advance, Palladium de Champéry



Introduction to Cross Country

When : on request
Contact and booking : see page 20
Ecole suisse de ski et snowboard and Champéry Tourism to buy the pass



Visites guidées de Champéry

When : on request
Contact and booking : min. 5 people, Champéry Tourisme



Pony Rides

When : on request
Contact and booking : Horseback riding Champéry, +41 (0)79 429 60 20



Live music

Happy-Hour Concerts (page 35)
When : all friday in village street
More infos : www.champéry.ch



Life on a mountain farm

When : Every days on request except Sunday
Contact and booking : min. 24 hours in advance, Champéry Tourisme



Trout fishing

When : Every days on request
Contact and booking : Chalet Rosalie, +41 (0)24 479 14 84

Votre semaine à Champéry

Your week in Champéry / Ihre Woche in Champéry



Ihre Woche



Gratis Glühwein

Wann: jeden bis 16 Uhr in der Dorfstrasse

Kontakt: Champéry Tourisme - +41 (0)24 479 05 50



Nachtskifahren

Wann: Mittwochs bis 21:30 Uhr und Samstags bis 19:00 Uhr (vom 27.12.14 bis zum 14.03.15)

Weitere Informationen: www.telechampéry.ch



Schneeschuhwanderung

Wann: Pauschal und auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: siehe Seite 28-29



Einführung ins Curling

Wann: Jeden Tag auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: mind. 24 Stunden im Voraus, Palladium von Champéry, www.palladiumdechampéry.ch +41 (0)24 479 05 05



Schnupperklettern (in der Halle)

Wann: Jeden Tag auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: mind. 24 Stunden im Voraus, Palladium de Champéry



Schnupperkurs Skilanglauf

Wann: Pauschal und auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: Schweizer Skischule von Champéry (siehe Seite 20) und Vignettenverkauf bei Champéry Tourisme



Begleiteter Spaziergang in Champéry

Wann: auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: mind. 5 Personen, Champéry Tourisme



Ponyreiten

Wann: auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: Ponyhof von Champéry, +41 (0)79 429 60 20



Live Musik

Après-ski-Konzerte (Seite 35)

Wann: jeden Freitag in der Dorfstrasse

Weitere Informationen: www.champéry.ch



Das Leben auf dem Bauernhof

Wann: jeden Tag auf Anfrage ausser Sonntags

Kontakt und Reservierungen: mind. 24 Stunden im Voraus, Champéry Tourisme



Angeln

Wann: Jeden Tag auf Anfrage

Kontakt und Reservierungen: Chalet Rosalie, +41 (0)24 479 14 84

bikeshop

Champéry - www.bikepark.ch

Sous le départ (aval) du Téléphérique

Location, réparation et vente de MTB et matériel de protection

Ouvert tous les jours du 13 juin au 21 septembre 2015
de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

www.bikepark.ch - bikeshop@telechampéry.ch - 024 479 02 07



ATHLAN'S

CHAMPÉRY

FASHION

Rue du Village 56

1874 Champéry - Switzerland



Phone +41 024 479 24 80

Fax +41 024 479 24 85

LOCATION / RENTAL / MIETE / VERHUUR

Centre du village

Gonnet Sports

Parking à disposition

E-mail: gonnetsports@hotmail.com
www.gonnetsports.ch



Tél./Fax +41(0)24 479 11 77
www.sport2000rent.ch

- Tarif spécial pour la location de snowboards adultes ou enfants.
- Ouvert de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h30 tout l'hiver.
- Réparations, affûtage, fartage à chaud de vos skis ou snowboards le soir pour le lendemain.
- Spécialiste de la location depuis 1938.
- Choix entre les catégories VIP, TOP, BASIC.
- Nos skis et snowboards sont affûtés et fartés avant chaque location.

Snow Attitude

Cours privés / Private lessons
Ski - Snowboard - Télémak

Infos et réservations
www.snowattitude.ch
tél : +41(0)79 136 27 09

TROTT EN STOCK

Location de trottinettes de descente tout terrain - Descentes accompagnées - Mountain scooters

Route d'Entrevayez 27
1874 CHAMPÉRY



www.trott-en-stock.ch
+41(0)79 136 27 09



HOLIDAY SPORT

Champéry

Tél. 024 479 15 26
Fax 024 479 31 81

Conseils spécialisés
Expérience et Qualité
Vente, Location, Réparation
Hiver & Été

MATHIEU Carmen & David
Rte de la Fin 44 - CP 18
CH-1874 CHAMPÉRY

www.holidaysportchampéry.ch

Sport

LES SPORTS DE GLISSE	12
The slides / Die Gleitsportarten	
PLAN DES PISTES	14
Map of the slopes / Pistenplan	
CHAVANETTE LE MUR SUISSE	15
Chavanette the Swiss Wall / Chavanette die Schweizer Mauer	
SUPERPARK	17
Superpark / Superpark	
ÉCOLES DE SKI	19
Ski schools / Skischulen	
LE SPORT AU PALLADIUM	22
Sport in Palladium / Sport im Palladium	
CURLING	23
Curling / Curling	
PARTENARIATS SPORTIFS	24
Sport partnerships / Sportliche Partnerschaften	
LES ACTIVITÉS EN PLEIN AIR	27
The outdoor activities / Die Aktivitäten unter freiem Himmel	
GUIDES ET ACCOMPAGNATEURS EN MOYENNE MONTAGNE	28
Guides and hiking leaders / Bergführer und Wanderleiter	



S

Sport

E

Event

B

Business

W

Wellness

Les sports de glisse

The slides / Die Gleitsportarten



Le ski et Champéry :
une histoire d'amour
qui dure depuis plus
de 100 ans !

Ski and Champéry : a
lovestory more than
100 years old!

Ski und Champéry :
eine Liebesgeschichte,
die schon über 100
Jahre alt ist!



Ski de fond

- Le centre nordique de Champéry se situe à deux kilomètres du centre de la station, au lieu-dit « le Grand-Paradis ». Une navette gratuite dessert le site.
- Les pistes partent du couvert sis à proximité du camping et serpentent dans les clairières où se dressent quelques fermes typiques du val d'Illicz.
- La piste de fond du Grand-Paradis, homologuée par la FIS, a été le théâtre du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne, en février 2005.
- La piste de ski de fond du Grand-Paradis vous propose un circuit complet de 7 km en style classique et skating pour environ 100 mètres de dénivellation.

La piste est éclairée gratuitement tous les soirs jusqu'à 21h30 sur 4 km.

www.skidefond.ch



Cross-country

- The Nordic centre of Champéry is located two kilometers away from the centre of the resort, at a place called the «Grand Paradis». A free shuttle service is provided to the site.

- The tracks start from the shed located near the campsite and wind in clearings where some typical farms in Val d'Illicz style stand.

- The background track of the Grand Paradis, approved by the FIS, was the scene of the European Olympic Youth Festival in February 2005.

- The track skiing of the Grand Paradis offers a complete circuit of 7 km in classical style and skating for about 100 meters on a slope.

The track is lit and free every night until 21:30 for 4 km.

www.skidefond.ch



Langlauf

- Das nordische Zentrum von Champéry befindet sich 2 Kilometer entfernt im sogenannten „Grand-Paradis“. Ein Gratis Shuttlebus sorgt für den Transport.

- Die Pisten gehen beim Unterstand neben dem Campingplatz los und schlängeln sich dann über die Lichtungen, wo sich einige typische Landhäuser befinden.

- Die Langlaufstrecke von Grand-Paradis, zertifiziert von der FIS, stellte das Theater des Olympischen Jugendfestivals im Februar 2005 dar.

- Die Langlaufstrecke von Grand-Paradis bietet einen Parcours von 7 km im klassischen und skating Stil auf ungefähr 100 Metern Höhenunterschied.

Die Piste wird jeden Abend kostenlos bis ca. 21:30 Uhr auf 4 km beleuchtet.

www.skidefond.ch



Ski & Snowboard

■ Champéry et sa connexion au domaine des « Portes du Soleil » offrent un vaste terrain de jeu pour les amoureux de glisse. L'un des privilèges de la station est sans aucun doute son accès facile aux Portes du Soleil, incroyable réseau de remontées mécaniques qui fait de ce village une grande destination pour les amateurs de ski et snowboard.

■ En 10 minutes, le téléphérique de Champéry-Planachaux et le télésiège du Grand-Paradis vous emmènent à la découverte du plus grand domaine skiable international relié au monde : les Portes du Soleil.

196 remontées mécaniques

285 pistes

12 stations à travers la Suisse et la France

1 forfait unique «Mains Libres» valable sur tout le domaine des Portes du Soleil



Ski & Snowboard

■ Ski & Snowboard: Champéry and its connection to the area «Portes du Soleil» offers a vast playground for ski lovers. One of the joys of the resort is undoubtedly its easy access to the Portes du Soleil, incredible lift systems that make this town a great destination for skiing and snowboarding.

■ In 10 minutes, the Champéry-Planachaux cablecar and chairlift Grand-Paradis takes you to the start of the largest ski domain in the world, the Portes du Soleil.

196 lifts

285 tracks

12 stations throughout Switzerland and France

1 single «Hands Free» ticket valid throughout the Portes du Soleil



Ski & Snowboard

■ Champéry und seine Verbindung mit dem Skigebiet „Portes du Soleil“ bieten ein weitläufiges Spielfeld für die Gleitsportliebhaber. Einer der Hauptvorteile des Ortes ist ohne Zweifel der einfache Zugang zum Gebiet der Portes du Soleil, welches ein unglaubliches Netz an Seilbahnen vorweist und aus diesem Dorf eine grosse Destination für Ski- und Snowboardamateure macht.

■ In 10 Minuten bringen Sie die Gondelbahn Champéry-Planachaux und der Sessellift von Grand-Paradis auf die Entdeckung des grössten international verbundenen Skigebietes der Welt: die Portes du Soleil.

196 Seilbahnen

285 Pisten

12 Ortschaften in der Schweiz und in Frankreich

1 Skipass für das gesamte Gebiet

Tous les mercredis (non-stop jusqu'à 21h30) et samedis soirs (non-stop jusqu'à 19h), le ski nocturne vous est proposé entre Champéry-Les Crosets.

Every Wednesday (non-stop until 21:30) and Saturday nights (non-stop until 19:00), night skiing is available between Champéry-Les Crosets.

Jeden Mittwoch (non-stop bis 21:30 Uhr) und Samstagabend (non-stop bis 19 Uhr) wird Ihnen in Champéry-Les Crosets das Nachtskifahren angeboten.

Plan des pistes

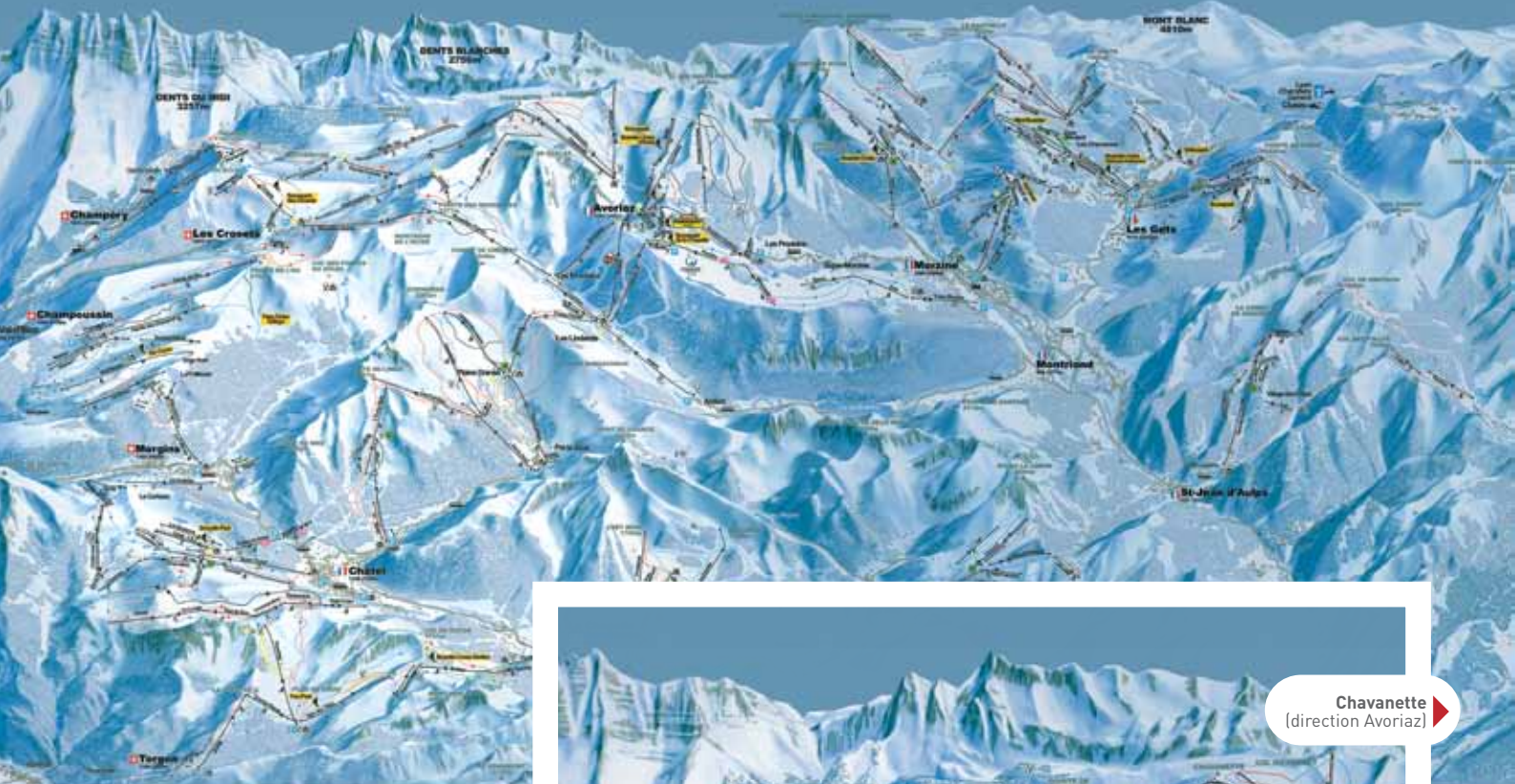
Maps of the slopes

Pistenplan

DENTS DU MIDI
3257 m

DENTS BLANCHES
2756 m

MONT BLANC
4808 m



Domaine des Portes du Soleil ▶

Domaine CLCF ▶
[Champéry, Les Crosets,
Champoussin, Foilleuse (Morgins)]

Dès maintenant vous pouvez
visiter le plan des pistes interactif
<http://live.skiplan.com/moduleweb/pds.php>



Chavanette, le mur suisse

Chavanette the Swiss Wall
Chavanette die Schweizer Mauer



Chavanette

Aux Portes du Soleil, les plaisirs du ski sont littéralement sans limites, frissons assurés. Le Mur Suisse est l'une des pistes les plus difficiles et fascinantes du monde.



Chavanette

In Portes du Soleil, the pleasures of skiing are limitless. The Swiss Wall is one of the most difficult and fascinating slope of the world.



Chavanette

In den Portes du Soleil geschieht das Skivergnügen buchstäblich ohne Grenzen, Gänsehaut garantiert. Die Schweizer Mauer ist eine der schwierigsten und faszinierendsten Pisten der Welt.



■ Les Portes du Soleil disposent de nombreuses pistes, mais l'un des plus grands domaines skiables d'Europe présente également un autre visage sur le versant oriental du Pas de Chavanette. Vous y trouverez une piste à bosses appelée « Chavanette » ou le « Le Mur Suisse » célèbre pour être l'une des pistes de ski les plus raides et les plus dangereuses au monde.

■ Ce mur très raide (quelque 50% de déclivité) peut présenter des bosses de 2 mètres après de nouvelles chutes de neige et ne convient qu'aux très bons skieurs.

■ Le 28 février 2015 aura lieu Chavanette the Wall qui est un Derby avec un grand «D»! Pour le Derby, la compétence et une certaine audace sont un must, mais sportivité et fair-play sont primordiaux.

■ The Portes du Soleil have many pistes, but one of the largest ski area in Europe has also another face on the eastern side of Pas de Chavanette. You will find a bump track called «Chavanette» or «The Swiss Wall» which is famous for being one of the steepest and most dangerous ski slopes in the world.

■ This very steep wall (about 50% declivity) may have bumps of 2 meters high after new snowfall and is only suitable for very good skiers.

■ On February 28, 2015 will be held the Derby Chavanette, which is a Derby with a capital «D»! For the Derby, competence and a certain audacity are a must, but sportsmanship and fair play are paramount.

■ Die Portes du Soleil verfügen über zahlreiche besonders breite und sehr gut praktikable Strecken. Aber eines der größten Skiegebiete Europas zeigt ebenfalls seine andere Seite mit den steilen Abhängen des Pas de Chavanette. Hier finden Sie eine Buckelpiste jeder Superlative, die mit Respekt von den Gästen „Schweizer Mauer“ genannt wird.

■ Die besagte Mauer ist nur für sehr gute Skifahrer geeignet, da sie besonders steil ist (bis zu 50% Neigung) und kann nach frischem Schneefall Buckel von über 2 Metern aufweisen.

■ Am 28. Februar 2015 wird das Derbys von Chavanette stattfinden. Für das Derby sind Kompetenz und Wagemut ein Muss, aber sportliches Verhalten und Fairplay stehen im Vordergrund.



Génie civil
Location Machines
Chantiers
Terrassement / Transport
Démolition
Concassage et
recyclage de matériaux
Aménagements
extérieurs

RAYMOND RITHNER SA
ZI Les Ilettes / Pré-Bérard 17 / Cp 123 / 1870 Monthey 1
T. 024 473 73 53 / F. 024 473 73 52 / www.rithner.ch / info@rithner.ch

Superpark



Superpark

■ C'est à proximité du TS Crosets 8 places que les riders avancés ou experts s'éclatent dans le Superpark de Champéry – Les Crosets. Ligne intermédiaire, pro line, modules (20), rails et boxes font leur bonheur et leur permettent des acrobaties souvent spectaculaires. Un Micropark (Grand-Conche) est destiné aux débutants. Plusieurs manifestations ont lieu durant la saison d'hiver.

www.superpark.ch

Forfait Snowpark : Valable uniquement sur les installations suivantes :

Télesiège Crosets (accès illimité)

Téléphérique Champéry
Croix-de-Culet (1 aller/retour)

Télesiège de Planachaux (1 montée)

CHF 30.-/Jour CHF 20.-/dès 12h



Superpark

■ Close to the 8 places TS Crosets, advanced or expert riders can have fun in the Superpark of Champéry – Les Crosets. Intermediate line, pro line, module (20), rails and boxes are offering much fun and permit spectacular figures. A micro park (Grand-Conche) is also offering much fun for beginners. Several events are taking place during the whole winterseason.

www.superpark.ch

Snowpark Pass : Available only on the following facilities :

Lift Croset (unlimited access)

Lift Champéry
Croix-de-Culet (1 round trip)

Lift Planachaux (1 way up)

CHF 30.-/day CHF 20.-/from 12h



Superpark

■ In der Nähe des TS Crosets 8-Sitzers können sich Fortgeschrittene und Profis im Superpark von Champéry – Les Crosets austoben. Intermediate Line, Pro Line, Module (20), Rails und Boxen bieten viel Spass und versprechen meist spektakuläre Akrobatikeinlagen. Ein Micro Park (Grand-Conche) bietet auch für Anfänger viel Spass. Mehrere Veranstaltungen finden während der ganzen Wintersaison statt.

www.superpark.ch

Snowpark Pass : Gültig nur für die folgenden Einrichtungen :

Lifte Crosets (unbegrenzter Zugang)

Lifte Champéry
Croix de Culet (1 Hin-und Rückfahrt)

Lifte Planachaux (1 Auffahrt)

CHF 30.-/Tag CHF 20.-/Ab 12Uhr

ACCROBRANCHE DU DAHU

parc aventure | tyroliennes | saut pendulaire | via ferrata
disc golf | slackline | team buildings | canyoning | buvette

www.champéry-aventure.ch 079 757 56 28

OFFRE SPECIALE - SPECIAL OFFER
20% de rabais sur présentation de ce bon
1 bon par personne, non cumulable avec d'autres réductions
20% discount on presentation of this voucher
1 coupon per person, not combinable with other discount offers

PLUSIR & GARANTIE SENSATION

ouvert de mai à octobre
en hiver sur réservation

Freeride co.
ski & snowboard school champéry

@freeridecompany

+41 24 479 1000 | freeridecompany.com

your comfort zone

our mission

Where the magic happens!

Solide

Banque Cantonale du Valais
www.bcv.ch
La confiance rapproche.

MA DECO

RIDEAUX, VOILAGES, STORES,
PAROIS JAPONAISES, COUSSINS,
COUVRE-LITS, PLAIDS,
GARNISSAGE DE MEUBLES...

MARION TAVERNEY
RTE D'ENTREVAYES 17
1874 CHAMPÉRY

079/589.88.79
marion@mutru.com

WWW.MA-DECO-RIDEAUX.COM

redcarpet .ch
LEUKERBAD - CHAMPÉRY - VERBIER
OFFICIAL SWISS SNOW SPORT SCHOOL

champéry@redcarpet.ch
+41 (0) 79 814 15 75
www.redcarpet.ch

Closillon Tours
www.taxi-bus-closillon.ch

Dominique Strahm
Tél. 024 471 20 24
Fax 024 472 23 51
Natel 079 622 22 24

Agence principale: 1870 Monthey 1, case postale 406
Succursale: 1860 Aigle, case postale 11
Succursale: 1869 Massongex, Longe-Baye
E-mail: closillon@netplus.ch

pharmacieplus
de champéry

rue du village 93
1874 champéry

t. 024 479 02 20
champéry.pharm@pharmacieplus.ch
www.pharmacieplus.ch

En pleine santé
et en pleine forme!

Ecoles de ski

Ski schools / Skischulen



Ecoles de ski

■ Cela va sans dire, les écoles de ski font la fierté de n'importe quelle station de sports d'hiver. A Champéry, quatre écoles (Ecole Suisse de Ski et de Snowboard, Freeride Company, redcarpet.ch et Snow Attitude) aspirent à répondre à chaque besoin indépendamment de l'âge, du niveau ou de l'inclinaison de la pente.



Ski schools

■ It goes without saying that ski schools are the pride of any ski resort. Champéry boasts four ski schools (Ecole Suisse de Ski et de Snowboard, Freeride Company, redcarpet.ch and Snow Attitude) to meet every need, regardless of age or ability.



Skischulen

■ Es muss wohl nicht betont werden, dass die Skischulen der Stolz eines jeden Wintersportortes sind. In Champéry streben vier Skischulen danach (Ecole Suisse de Ski et de Snowboard, Freeride Company, redcarpet.ch und Snow Attitude), die Bedürfnisse der Gäste, egal welchen Alters oder Niveaus, auf das Beste zu befriedigen.



Ecole Suisse de Ski et de Snowboard (ESS)

Établie en 1932, l'Ecole Suisse de Ski et Snowboard (ESS) répond aux skieurs de tous niveaux depuis plus de 80 ans. En effet, Luc Défago et son équipe d'instructeurs s'occupent des skieurs, des snowboarders, des freeriders et des télémarkers avec le soin et le professionnalisme qui ont fait de l'ESS l'une des institutions du tourisme les plus importantes à Champéry et en Suisse.

Established in 1932, the Ecole Suisse de Ski et de Snowboard has catered to aspiring skiers, snowboarders and telemarkers of all levels for over 80 years, making the ESS one of Champéry's oldest tourist services. Director Luc Défago's team of instructors give both private and group lessons to children, adults, beginners and advanced skiers alike.

Die seit 1932 existierende Schweizer Ski und Snowboardschule (ESS) betreut seit über 80 Jahren Skifahrer aller Leistungsstufen. Luc Défago und sein Team unterrichten Skifahrer, Snowboarder, Freerider und Telemarkfahrer mit einer Sorgfalt und Professionalität, welche die ESS schon immer zu einer der wichtigsten touristischen Institutionen in Champéry und in der Schweiz gemacht haben.



■ Aussi, vous trouverez la piste certainement la plus appréciée des tout-petits, à savoir le Kid's Club de l'ESS, avec ses tunnels, ses sauts, ses personnages ainsi que sa cabane où la pause goûter est de rigueur pour que vos chers bambins puissent se réchauffer, rêvant à leur future médaille.

■ Private lessons encourage progress and personalized exercises, whilst group lessons are the ideal way for skiers to improve their skills and meet new people.

■ Ebenso finden Sie die bei unseren kleinsten Gästen sehr beliebte Piste, nämlich den Kid's Club der Schweizer Ski- und Snowboardschule, mit Tunneln, Schanzen, Figuren sowie einer Hütte, in der ihre zukünftigen Champions sich bei einem kleinen Snack wieder aufwärmen können.




■ Membre de la Swiss Snow Ligue, l'ESS organise le vendredi une cérémonie de remise de médailles pour chaque enfant ayant participé à son programme hebdomadaire. Outre les leçons collectives, idéales pour ceux préférant apprendre avec d'autres personnes de niveau semblable et permettant ainsi de nouvelles rencontres, l'ESS propose également des leçons privées.

■ The ESS Kids Club, with its tunnels, jumps, bumps, hoops and snug warm-up cabin, is the perfect place for Champéry's littlest visitors to have fun in the snow. As a member of the Swiss Snow League, the ESS hosts an awards ceremony on Friday afternoons for children who have completed a week's course.


■ Als Mitglied der Swiss Snow Ligue überreicht die ESS jeden Freitag während einer kleinen Zeremonie jedem Teilnehmer des Wochenprogramms eine Medaille. Neben den Gruppenkursen, die vor allem für diejenigen interessant sind, die gerne mit anderen zusammenlernen und neue Menschen kennen lernen möchten, bietet die ESS auch Privatunterricht an.

Freeride Company

 Fondée à Champéry en 1998, l'école Freeride Company est composée de moniteurs expérimentés et passionnés. Freeride Co. propose des leçons privées et en petits groupes aux skieurs, snowboarders et télémarchers de tous niveaux. Mots d'ordre de l'école : convivialité et service personnalisé! Sa méthode prouvée d'analyse vidéo aide les instructeurs à démontrer aux élèves confirmés ou non quel comportement adopter pour améliorer leur technique. Pour les jeunes et moins jeunes, la Freeride propose également des cours "freestyle" et "freeride", ainsi que des journées découvertes à travers les Portes du Soleil.




 The Freeride Company was founded in 1998 and has carved out a reputation as Champéry's coolest ski school. It offers private and small-group lessons to skiers, snowboarders and telemarkers of all levels. The school's watchwords are «friendliness and personal service»! Additionally, Freeride Co. also provides lessons with video analysis, a valuable way to improve style and technique. Instructors can also take you for a gnarly day out in the Superpark, one of the best snowparks in Europe, or for a guided tour of the Portes du Soleil.

 Die Freeride Company wurde 1998 gegründet und besteht aus einem hoch motivierten und leidenschaftlichen Team. Freeride Co. unterrichtet Skifahrer, Snowboarder und Telemarkfahrer jeden Niveaus in kleinen Gruppen oder im Privatunterricht. Der Grundsatz der Schule: individueller Service und Gastlichkeit! Ihre bewiesene Methode mit Videoanalysen hilft den Lehrern, die Schüler auf Verbesserungsmöglichkeiten genau hinzuweisen. Für Jüngere und weniger Jüngere bietet die Freeride Company ausserdem Freeride- und Freestylekurse, sowie Entdeckungstage durch das Gebiet der Portes du Soleil an.

www.freeridecompany.com
info@freeridecompany.com
T +41 (0)24 479 10 00

redcarpet.ch OFFICIAL SWISS SNOW SPORT SCHOOL


 Confiez-nous les moments les plus inoubliables de l'année. Vous êtes au centre de nos préoccupations. redcarpet œuvre minutieusement à combler vos désirs. Empruntez le tapis rouge qui mène aux vacances réussies. L'école suisse de sports de neige redcarpet offre : leçons privées et familiales, cours collectifs, safari à skis, snowkite, vacances individuelles, training camps.

EXPÉRIENCE. ÉMOTION. PASSION.



 Confide in redcarpet the unforgettable moments of the year. At redcarpet, customer service is our number one priority. When in Champéry, walk the red carpet to the perfect holiday experience! The redcarpet swiss snow sport school offers private, group and family lessons, ski safaris, incentive packages, training camps and snowkite lessons.

EXPERIENCE. EMOTION. PASSION.

 Trauen Sie redcarpet ihre wertvollsten Momente des Jahres an. Sie und Ihre Wünsche stehen hier im Mittelpunkt. redcarpet begleitet Sie mit einem hochmotivierten und professionellen Team auf dem Weg der Selbstverwirklichung. Betreten Sie den roten Teppich der zum perfekten Urlaub führt. Die Schweizer Schneesportschule redcarpet bietet: Privat-, Gruppen- und Familienunterricht, Ski Safari, Incentive, Snowkite, Individualurlaub, Training Camps.

ERFAHRUNG. EMOTION. LEIDENSCHAFT.


www.redcarpet.ch
champéry@redcarpet.ch
M +41 (0)79 814 15 75

Snow Attitude

 Snow Attitude propose des cours privés pour tous niveaux et tous les âges en ski alpin, snowboard et télémark. L'expérience et le professionnalisme des moniteurs répondront à vos attentes sur les pistes, snowpark et hors des pistes en alliant plaisir, sécurité et perfectionnement. Rejoignez-nous également lors de sessions nocturnes en ski ou raquettes à neige pour partager en groupe des moments sportifs en toute convivialité. Pour les solos et les célibataires, nous organisons des sorties en groupe sur les Portes du Soleil afin que vous puissiez partager votre passion du ski avec d'autres personnes.



 Snow Attitude offers private lessons for all levels and all ages in skiing, snowboarding and telemark. The experience and professionalism of the instructors will meet your expectations on the slopes, snowpark and off-piste combining pleasure, security and development. Join us also at night sessions in skiing or snowshoeing to share in group sporting moments in a friendly atmosphere. For solos and singles, we organize group outings to the Portes du Soleil, so you can share your passion for skiing with other people.

 Snow Attitude bietet Privatkurse für jedes Niveau und jedes Alter im Alpinski, Snowboard und Telemark. Die Erfahrung und der Professionalismus der Lehrer, egal ob auf den Pisten oder ausserhalb oder im Snowpark, werden garantiert Ihren Erwartungen entsprechen, wobei Spass, Sicherheit und Perfektionismus ergänzt werden. Kommen Sie uns auch während der Nachtski- oder Nachtschneeschuhtouren besuchen, um einen sportlichen Moment in bester Begleitung erleben zu dürfen. Für Singles werden Gruppenausflüge in die Portes du Soleil organisiert, damit Sie Ihre Leidenschaft für den Wintersport mit anderen Personen teilen können.

www.snowattitude.ch
info@snowattitude.ch
M +41 (0)79 136 27 09

Le sport au Palladium

Sport in Palladium

Die Sportarten im Palladium



1904
1^{re} patinoire à Champéry
1st icerink in Champéry
erste Eisbahn in Champéry

1912
les premières pierres sont lancées,
début du curling à Champéry
the first stones on the ice : the
curling is born in Champéry
die ersten Steine werden auf
das Eis geworfen, Anfang des
Curlings in Champéry

1920
l'un des premiers clubs de
hockey sur glace de Romandie
est créé à Champéry
one of the first icehockey club
of Romandie is established in
Champéry
einer der ersten Eishockey-
Clubs der Romandie
ist in Champéry
gegründet



Palladium

■ Le Centre National de Sports de Glace du Palladium abrite diverses infrastructures sportives adaptées aussi bien aux sportifs d'élite qu'aux sportifs occasionnels, petits ou grands. Qu'il soit fréquenté à la semaine pour des camps de sports ou à la journée pour une pratique de loisir, il répond aux attentes de tous.

■ Avec son label « Centre Européen de Curling », le Palladium offre trois pistes ouvertes huit mois sur douze. Sur demande, vous pourrez découvrir ce sport grâce à des initiations de groupes.

■ Autres sports de glace, le patinage et le hockey peuvent aussi se pratiquer tous les jours pendant l'hiver selon les disponibilités. A ces deux sports phares s'ajoutent encore le fitness, la natation et la grimpe, praticable toute la saison et disponible pour des initiations.



Palladium

■ The National Sports Centre Ice Palladium houses various sports facilities suitable for both elite athletes or casual sportsmen or private groups. Whether it is attended during the week for sports camps or for a leisure practice day, it meets the expectations of all.

■ With its title «European Curling Centre» the Palladium offers three curling rinks all year round. Upon request, you can learn about the sport through initiation groups.

■ Other sports like ice skating and hockey can also be practiced every day during the winter subject to availability. To these two flagship sports are added fitness, swimming and climbing available throughout the season and also for initiations.



Palladium

■ Das nationale Eissportzentrum Palladium enthält zahlreiche Sportinfrastrukturen sowohl für Elite- als auch Gelegenheitsportler oder Gruppen. Egal ob für eine Nutzung von Trainingslagern für die ganze Woche oder tagsüber für einen Freizeitsport, das Palladium erfüllt alle Erwartungen.

■ Mit dem Label „European Curling Center“ sind drei Curlingrinks das ganze Jahr geöffnet. Auf Anfrage können auch Schnupperkurse organisiert werden.

■ Auch Eiskunstlauf und Eishockey können täglich im Palladium ausgeübt werden. Neben diesen Eissportarten werden aber auch Fitness, Schwimmen und Klettern sowie verschiedene Schnupperkurse angeboten.

Informations supplémentaires sur
www.palladiumdechampéry.ch
T +41 (0)24 479 05 05
palladium@champéry.ch

Additional information on
www.palladiumdechampéry.ch
T +41 (0)24 479 05 05
palladium@champéry.ch

Mehr Informationen unter
www.palladiumdechampéry.ch
T +41 (0)24 479 05 05
palladium@champéry.ch



Curling

Curling / Curling

© Will Walker



Curling

■ Grâce à son statut de premier Centre Européen de Curling, le Palladium jouit d'une belle carte de visite. D'août à avril, il attire chaque année de nombreuses équipes venues des quatre coins du monde pour s'entraîner. La qualité des trois pistes et le matériel de pointe (balai électronique et analyse vidéo) participent aux conditions exceptionnelles que l'on peut trouver au Palladium.



Avec le soutien de
With the support of
Mit Unterstützung von



Curling

■ Thanks to its status as the European Curling Centre, Palladium has a beautiful asset. August to April, it attracts every year many teams from all over the world to train. The quality of the three tracks, the advanced equipment (electronic broom and video analysis) contribute to the exceptional conditions that can be found at the Palladium.



■ Si le Centre fait la part belle aux joueurs expérimentés, la glace est également à disposition des débutants qui souhaitent s'essayer à ce sport. Sur inscription, le Palladium propose des initiations en groupes aux côtés de moniteurs certifiés.

■ Venez essayer ce sport original et fun. Il est accessible à tous et se joue normalement en 2 équipes de 4 joueurs. Sport de glisse, d'adresse et de tactique, il vous apportera à coup sûr des sensations fortes et un divertissement garanti.

■ If the center is a spotlight for experienced players, the ice is also available for beginners who wish to try the sport. Palladium offers introductory in group alongside certified instructors for subscribers.

■ Come and try this original and fun sport. It is accessible to all and is normally played by two teams of 4 players. Slides, skills and tactics, you will definitely have thrills and guaranteed fun with this sport.



Curling

■ Dank des Titels des ersten European Curling Centers hat das Palladium eine besonders schöne Visitenkarte. Von August bis April kommen jedes Jahr zahlreiche Mannschaften aus allen Ländern der Welt für ihre Trainings. Die exzellente Qualität der drei Pisten und die moderne Ausrüstung (elektronischer Besen und Videoanalyse) tragen zu den perfekten Trainingsbedingungen, die man im Palladium finden kann, bei.

■ Die Curlinghalle ist aber nicht nur für erfahrene Spieler geöffnet, sondern steht ebenfalls für Schnupperkurse und für Anfänger, die diese Sportart gerne ausprobieren möchten, zur Verfügung. Das Palladium bietet auf Anmeldung Schnupperkurse in Gruppen an der Seite von zertifizierten Lehrern an.

■ Kommen Sie, diesen originellen und lustigen Sport ausprobieren! Er ist für alle zugänglich und wird in 2 Mannschaften mit jeweils 4 Spielern gespielt. Als Gleit-, Präzisions- und Taktiksport wird er Sie garantiert Gänsehaut und Freude pur spüren lassen.

Partenariats sportifs

Sport Partnerships

Sportliche Partnerschaften



© Christopher Trevisan

3

2



1

Camillia Berra 1
Genève-Servette HC 2
Stéphane Lambiel 3
Laurent De Martin 4
Mirjam Ott 5
Christian Karembeu 6



PARTENAIRE PRINCIPAL



Partenariats sportifs

■ Champéry est une station sportive ! En plus de l'organisation et de l'accueil de grands événements internationaux, tels que les Championnats d'Europe de Curling, les Championnats du Monde de VTT ou le Critérium du Dauphiné, Champéry a le plaisir de soutenir et de compter parmi ses hôtes de nombreux sportifs reconnus et en devenir.

■ Champéry Tourisme est partenaire officiel du Genève-Servette Hockey-Club pour les trois prochaines saisons. En plus de camps d'entraînement au Palladium, l'équipe de Goran Bezina affiche fièrement les couleurs des Portes du Soleil. Champéry encourage aussi de jeunes talents tels que Camillia Berra et Laurent De Martin et accueille des personnalités internationales telles que Christian Karembeu, Stéphane Lambiel et Mirjam Ott.



Sports Partnerships

■ Champéry is a sports resort! In addition to organising and hosting important international events such as the European Curling Championships, the World Mountain Bike Championships or the finishing line of the Critérium du Dauphiné, Champéry is happy to support and welcome amongst its inhabitants numerous fully fledged - but also future - sportsmen and women.

■ Champéry Tourisme is the official partner of the Genève-Servette Hockey Club for the next three seasons. In addition to training camps organised at the Palladium, Goran Bezina's team will proudly display the colours of the Portes-du-Soleil. Champéry also encourages young talents such as Camillia Berra and Laurent De Martin and hosts international personalities such as Christian Karembeu, Stéphane Lambiel and Mirjam Ott.



Sportliche Partnerschaften

■ In Champéry geht es sportlich zu! Neben der Organisation von grossen, internationalen Sportevents wie die Curling Europameisterschaften, die Mountainbike-Weltmeisterschaften oder das Critérium du Dauphiné hat Champéry ausserdem die Freude, zahlreiche (zukünftig) bekannte Gäste zu empfangen und zu unterstützen.

■ Champéry Tourismus ist für die nächsten drei Saisons nun der offizielle Partner des Hockey-Vereins Genève Servette (Genf). Neben den Trainingslagern im Palladium wird die Mannschaft von Goran Bezina stolz die Farben der Portes du Soleil tragen. Champéry unterstützt ausserdem junge Talente wie Camillia Berra und Laurent De Martin und empfängt internationale Persönlichkeiten wie Christian Karembeu, Stéphane Lambiel und Mirjam Ott.



4

© François Marclay
www.francoismarclay.com



5



6



Cantine de Barmaz

"un décor alpestre enchanteur..."

- Etape des Dents-Blanches
- Gîte équestre
- Roche d'escalade naturelle
- Parcours VTT
- Accessible en voiture
- Chambres
- Dortoirs
- Carnotzet pour groupes
- Spécialités valaisannes
- Restauration non-stop 11h30-21h00
- Grillades, barbecue

CH-1874 CHAMPÉRY | TÉL. 024 479 11 63 | WWW.CANTINE-BARMAZ.COM

- CANTINE -

Des Dents Blanches

Restauration - Hébergement
1500m d'altitude

M. et Mme Steiner - BARME - 1874 CHAMPÉRY - Suisse
Tél. +41(0)24 479 12 12 / +41(0)78 632 88 12
www.cantine-dentsblanches.ch



Au cœur des alpes... authentique, intemporel



Au détour de la piste de Planachaux ou au départ de la descente de coupe du monde de Mountain Bike...

Plein Ciel

Hôtel et restaurant d'altitude



Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 14h30, terrasse sur le toit avec vue magnifique à 360°.

Information et réservation au 0041(0)24.479.28.38 ou info@pleinciel.com
Hôtel Plein Ciel - Route de Planachaux 130 - Champéry 1874 - Valais



www.pleinciel.com

Les activités en plein air

Die Aktivitäten unter freiem Himmel
The outdoor activities



Raquettes à neige

■ Un apprentissage facile, la découverte d'une nature sauvage, loin des sentiers battus et autres pistes balisées. Les raisons qui expliquent le succès croissant de la randonnée en raquettes ne manquent pas. Simple approche à la 1/2 journée ou véritable randonnée à la journée, elles rassemblent tous les amoureux d'une montagne authentique et préservée. En étant patient et discret, peut-être aurez-vous la chance de surprendre quelques timides animaux de nos montagnes...

■ Un prospectus suggérant quelques itinéraires sur Champéry, Val-d'Illeiez, les Crosets et Champoussin est disponible à l'Office du tourisme ou sur www.sentiers-raquettes.com

Peau de phoque Nordic walking

■ La peau de phoque et le nordic walking sont d'autres activités de randonnées qui peuvent être proposées sur demande (guides page 29)

Accrobranche

■ Parc aventure de nuit ! Toujours en plein air, l'accrobranche - parcours acrobatique dans les arbres - réjouira petits et grands.

(Activités de groupe sur demande au 079 757 56 28 ou 079 710 37 69)

(Group activity on request 079 757 56 28 or 079 710 37 69)

(Gruppenaktivität auf Reservierung unter 079 757 56 28 oder 079 710 37 69)

Plus d'informations / More informations / Mehr Informationen: www.champéry-aventure.ch



Snowshoe

■ An easy learning, the discovery of the wilderness, off the beaten tracks and other marked trails. The reasons for the growing popularity of snowshoeing abound. Simple approach to the 1/2 day or day hiking, where all lovers of authentic and unspoiled mountains gather. By being patient and discreet, you may have the chance to catch some timid animals of our mountains...

■ A prospectus suggesting some routes in Champéry, Val-d'Illeiez, Les Crosets and Champoussin is available at the Tourist Office or on www.sentiers-raquettes.com

Seal skin Nordic walking

■ Seal skin and nordic walking are other activities that can be offered on request. (guides page 29)

Acrobatic course

■ Adventures park by night! Always outdoors, tree climbing - acrobatic course in the trees - will delight young and old.



Schneeschuhwanderung

■ Entdecken Sie die freie Natur, weit entfernt der präparierten Pisten und Wanderwegen auf ganz einfache Weise! Die Gründe für den rasanten Erfolg der Schneeschuhwanderung sind sehr einfach zu finden. Egal ob für eine kleine Entdeckung über einen halben Tag oder einen ganzen Tagesausflug, diese Sportart verbindet alle Bergliebhaber, die nach Authentizität und nachhaltiger Natur suchen. Wenn Sie geduldig und diskret sind, haben Sie vielleicht die Gelegenheit, einigen unserer schüchternen Bergtieren zu begegnen...

■ Ein Prospekt mit einigen Routen in Champéry, Val-d'Illeiez, Les Crosets und Champoussin ist in der Touristinformation oder auf der Internetseite www.sentiers-raquettes.com

Steigfell Nordic walking

■ Das Steigfell oder Nordic Walking sind weitere Wanderaktivitäten, die auf Anfrage organisiert werden können. (Bergführer Seite 29)

Kletterpark

■ Abenteuerpark by night! Ebenfalls unter freiem Himmel kann der Kletterpark mit seinem akrobatischem Parcours in den Bäumen für das Vergnügen der Grossen und Kleinen sorgen.

Autres activités en plein air disponibles à Champéry : le télémark, l'hélicski, la luge, les balades à pied, paintball d'hiver ou le musée en plein air.

Other outdoor activities available in Champéry: telemark, heli-skiing, sledding, walking, winter paintball or open-air museum.

Weitere Aktivitäten unter Freiem Himmel in Champéry: Telemark, Heliski, Rodeln, Walking, Winter Paintball oder Freiluft-Museum.

www.champéry.ch

Guides et accompagnateurs en moyenne montagne

Guides and hiking leaders
Bergführer und Wanderleiter



Guides et accompagnateurs

- La Compagnie des guides de Champéry « Montagne Expérience » regroupe non seulement les guides mais aussi des accompagnateurs de randonnée de la région.
- Toute l'équipe est prête à vous faire découvrir notre région, mais également les quatre coins des Alpes ou des régions du globe. Alpinisme, balades en raquettes, formation alpine d'hiver et d'été, cours de sécurité, initiations à la cascade de glace, héliski, ski hors piste, toutes sortes de découvertes avec accompagnateurs, mais aussi des camps et des trekkings sont organisés tout au long de l'année.



Guides and hiking

- The Champéry Compagnie des Guides is all new! The team of qualified mountain guides, has expanded to include hiking companions.
- We now have a whole team at your disposal, whether you are looking for a day trip into the surrounding mountains or longer treks to the furthest reaches of the Alps or in any of the four corners of the world.
- Choose from climbing to the top of a high peak, tracing animal tracks on snowshoes, follow one of our alpine winter training or a summer safety course, learn all about ice climbing, take off for some heli-skiing in the deep powder; the sky is the only limit! We organize outings, camps and hikes of all kinds throughout the year but we can also tailor-make an excursion to fit your wildest dreams.



Bergführer und Wanderleiter

- Die Vereinigung der Bergführer in Champéry stellt nicht nur das Team der "Montagne Experience", sondern auch Bergführer und Begleiter neu zusammen.
- Das ganze Team ist bereit, Sie auf eine Entdeckungstour durch unsere Region, durch die vier Ecken der Alpen oder die globalen Regionen zu begleiten. Alpinismus, Schneeschuhwanderungen, Alpenausbildungen im Winter sowie im Sommer, Sicherheitskurse, Einführungen in das Eisklettern, Heliski, Ski abseits der Pisten, alle möglichen Arten von begleiteten Entdeckungstrips sowie Camps und Trekking sind das ganze Jahr über organisiert.



Bonne visite sur

Enjoy your visit to / Weitere Informationen unter

www.guides-champéry.ch





© Gregory Gex-Collat



Activités

Activities / Aktivitäten

Escalade

Climbing / Bergsteigen

Via Ferrata

Via Ferrata / Via Ferrata

Randonnées

Trekking / Wanderungen

Randonnées à skis

Ski tour / Skitouren

Ski hors piste et Héliiski

Off-piste ski and Heliski / Tiefschnee-Skifahren und Heliski

Formation alpine

Alpine training / Alpen-Ausbildung

Sécurité neige et avalanche

Safety lesson / Kurse für Sicherheitsmassnahmen

Camps d'alpinisme

Mountaineering / Alpinismuscamp

Découverte

Discovery/Entdeckung

Guides de montagne

Mountain guides / Bergführer

Jacky Pochon	+41 (0)79 637 70 37
Luc Défago	+41 (0)79 212 26 42
Fernand Rey-Bellet	+41 (0)79 435 03 94
Fernand Berthoud	+41 (0)24 479 16 94
Jean-Claude Richard	+41 (0)77 410 40 06
Hubert Caloz	+41 (0)79 239 87 19
Grégory Bueche	+41 (0)79 707 62 08

Accompagnateurs en moyenne montagne

Sliding leaders / Bergbegleiter

Nathalie Nemeth-Défago	+41 (0)79 316 80 10
Annick Dardenne	+41 (0)79 508 01 49
Loïc Dubosson	+41 (0)79 578 60 57

APCACH

Association des Propriétaires de Chalets et Appartements de Champéry

APCACH, André Gossauer, Poste restante, 1874 Champéry
www.apcach.ch | info@apcach.ch

Missions

Exprimer, sauvegarder les intérêts des membres

Les représenter auprès de toutes les instances

Les informer régulièrement sur l'actualité

Favoriser le dialogue et la convivialité

Etre un forum d'expression et de propositions

Express and look after members' interests

Represent them among the commune and its bodies

Keep members regularly informed of current news

Encourage dialogue and social contacts

Act as a forum for new ideas and proposals



www.piota.ch - info@piota.ch

sa combustibles

mazout, charbon, bois, benzine, diesel, lubrifiants

1920 martigny
rue des sablons 1-3
tél. 027 722 31 17
fax 027 722 01 17

1870 monthey
tél. 024 471 38 66

1860 aigle
tél. 024 466 54 11



F. Avanthey SA

Rte de Laret 19

1870 Monthey

Chauffage - Sanitaire - Ferblanterie - Couverture - Ventilation

Tél. 024 471 41 04 - Fax 024 471 85 80 - info@avanthey.ch



CP 1501
1870 Monthey 2
Rue du Village
1874 Champéry
Tél. 024 471 21 15
Natel 079 310 96 14
www.borgeaud-sols-deco.ch

BORGEAUD

rideaux
lino
parquets
déco

Ulysse Avanthay & Fils



Dépôt des Meunières
1874 Champéry

Natel : 079/ 606 14 25
Tel/Fax : 024/ 479 14 20

E-mail: ulyссе.avanthey@tele2.ch

TERRASSEMENTS - AMENAGEMENTS - DENEIGEMENT
DEMOLITIONS - CANALISATIONS

FRÉDÉRIC BOCHATAY SARL

Terrassements - Fouilles - Aménagements
Groundwork - Contracting

Chalet Les Rochats
1874 Champéry
Tél. mobile 079 442 70 64
fredbochatay@gmail.com



Evénements

LES GRANDS RENDEZ-VOUS 32
Highlights / Veranstaltungen

CHAMPÉRY LIVE 35
Champéry live / Champéry live

EUROPEAN CURLING CHAMPIONSHIPS 2014 - ECC 2014 37
ECC 2014 / ECC 2014

5^{ème} ROCK THE PISTES FESTIVAL 39
5th Rock The Pistes Festival / 5. Rock The Pistes Festival

MAXI-RIRES FESTIVAL 2015 40
Maxi-Rires Festival 2015 / Maxi-Rires Festival 2015

EXPOSITIONS ESPACE RAIFFEISEN 41
Exhibitions espace Raiffeisen / Ausstellung Raiffeisen-Raum



S

Sport

E

Event

B

Business

W

Wellness

Décembre

L	M	M	J	V	S	D
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Les grands rendez-vous

Highlights Veranstaltungen

13 VENTE DE SAPINS DE NOËL

Sous le couvert Broisin
Organisée par le Patrimoine Champérolain

14 CONCERT DE NOËL

18:00 Église de Champéry
Représentation de la fanfare "Écho de la montagne" avec la participation du chœur de l'école primaire

19 BIENVENUE À CHAMPÉRY

17:00 Parvis de l'église
Présentation des organismes et infrastructures de Champéry, apéritif offert et concert gratuit
Organisée par Champéry Tourisme.

24 VISITE DU PÈRE NOËL

10:00 Rue du village et sur les pistes
Le Père Noël distribuera des friandises sur les pistes et dans la rue du village.

23 & 24 CRÈCHE VIVANTE

19:00 à 20:00 Parvis de l'église
Joseph, Marie et les Rois Mages se réunissent autour du petit Jésus. Venez lui rendre visite dans une ambiance magique et conviviale !

27 LA FOLIE DE NOËL

19:00 Palladium
Les prouesses des arts du cirque rejoignent la magie du patinage artistique. Retrouvez Marie-Pierre Leray et Yannick Ponsero pour un spectacle sur glace hors du commun.



29 SPECTACLE DE LA COMPAGNIE « VIBRATION VISUELLE »

18:00 Salle paroissiale
La rencontre d'un magicien - jongleur et d'un musicien spécialisé dans le didgeridoo, la kalimba et le beatbox.

30 CONCERT DE MUSIQUE CLASSIQUE

18:00 Le Temple
Concert au temple de Delphine Bardin, pianiste ayant remporté le 1er prix du concours Clara Haskil.

31 DISCO GLACE

16:00 à 21:00 Patinoire du Palladium
Venez profiter d'une soirée disco sur glace.

31 NOUVEL AN

21:30 Parvis de l'église
Bars, animations, feux d'artifice et musique.

03 OUVERTURE DU SNOWPARK

Les Crosets
Box, kicker, rails et autres structures sont en place pour les fondus de freestyle.

17 DÎNER SPECTACLE MAXI-RIRES

18:30 Palladium
Participez au repas de soutien du Maxi-Rires Festival (réservez vos places jusqu'au 31/12/2014).



Janvier

L	M	M	J	V	S	D
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

02 RACONTE-MOI SOUS LA LUNE

Dès 17:30 La Yourte du Grand-Paradis
Balade accompagnée en raquettes à neige avec des histoires contées dans une ambiance intimiste.

17 50 ANS DES PORTES DU SOLEIL

Sur les pistes
Nous invitons tous les amateurs de glisse à nous rejoindre pour une série d'animations dont un grand challenge sur les pistes avec des forfaits à gagner.

20 au 23 WELSH CHAMPIONSHIPS

Les Crosets
Courses internationales de ski alpin et courses FIS réunissant les équipes du Pays de Galles, d'Écosse et d'Angleterre. Participation de nombreuses autres nations de l'arc alpin, la Suisse notamment.

24 RUGBY SUR NEIGE

Palladium
Concept de rugby à 7 pratiqué sur la neige damée (Snow Rugby). Seules les dimensions du terrain (50 m x 40 m) et le temps de jeu (2 x 10 minutes) diffèrent. Le « Snow Rugby » offre toutes les conditions pour que le jeu soit très spectaculaire avec des gestes extraordinaires.

Fevrier

L	M	M	J	V	S	D
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

11 CHEVAL DES NEIGES

11:30 à 15:30 Grand-Paradis
Animation avec les chevaux et poneys du centre équestre de Champéry.

17 MARDI GRAS

14:00 Sur les pistes / Salle paroissiale
Concours de déguisement sur les pistes et animations pour les enfants.

21 RACONTE-MOI SOUS LA LUNE

17:45 La Yourte du Grand-Paradis
Balade accompagnée en raquettes à neige avec des histoires contées dans une ambiance intimiste.

21 & 22 JIB SESSION

Rue du village
3^e édition de l'événement de ski et snowboard freestyle au cœur du village.

25 CHEVAL DES NEIGES

11:30 à 15:30 Grand-Paradis
Animations avec les chevaux et poneys du centre équestre de Champéry.



28 CHAVANETTE THE WALL

Sur la piste de Chavanette
Derby de ski sur l'une des descentes les plus pentues du monde. Un bar et des animations vous attendent au pied du «mur».

28 SWISS SKI AND SNOWBOARD SERIES

Les Crosets
L'élite Suisse du freeski rencontre les jeunes freeskieurs ambitieux. En parallèle, les snowboardeurs auront aussi droit à leur contest.

Mars

L	M	M	J	V	S	D
						01
02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

15 au 21 ROCK THE PISTES

A partir de 13:30

Sur les pistes du domaine des Portes du Soleil
Des concerts en journée au milieu des pistes sur des scènes éphémères réparties dans le domaine. Pour jouer les prolongations, d'autres concerts se joueront dans les stations en après-ski !

19 au 21 ROCK THE PISTES OFF

17:00 à 21:00 Place du téléphérique
Venez découvrir la scène alternative au pied du téléphérique à Champéry pour des concerts live exceptionnels. Bars et restauration.

28 & 29 FINALE DU GRAND PRIX MIGROS

Les Crosets
La plus grande course de ski européenne pour les jeunes âgés de 8 à 16 ans offre à chaque participant une expérience inoubliable sur la piste ! Débutant ou expert, chacun est le bienvenu au Grand Prix Migros, dont la devise proclame que « l'important, c'est de participer ».

Mai

L	M	M	J	V	S	D
					01	02
				03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

09 FÊTE DU BÉTAIL

Place du téléphérique
Election de Miss Champéry, la plus belle vache de nos alpages! Animations musicales, bar et restauration.

16 CONCERT ANNUEL DE LA FANFARE DE CHAMPÉRY

20:30 Palladium

21 au 23 RALLYE DU CHABLAIS

Champéry
La 12^{ème} édition du Rallye du Chablais se déroulera vendredi 22 mai et samedi 23 mai 2015. Les vérifications techniques se feront un jour avant (jeudi 21 mai).

30 TOUR DU PAYS DE VAUD

Champéry
Course cycliste. Arrivée de la 2^e étape. Course contre la montre samedi après-midi Toistorrents-Champéry.

Juin

L	M	M	J	V	S	D
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

02 au 07 MAXI-RIRES FESTIVAL

Palladium

Tous les détails des événements sur
All details about the events on
Alle Details über die Events unter

www.champéry.ch

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

SUBJECT TO CHANGE

ÄNDERUNGEN UNTER VORBEHALT

MIGROS PARTENAIRE

Exhenry et Fils

CHAMPÉRY

ALIMENTATION | BOULANGERIE | FRUITS ET LÉGUMES | BOUCHERIE

Ouvert
le dimanche!

Livraison à
domicile gratuite

COMMANDE EN LIGNE POSSIBLE SUR WWW.EXHENRY.CH | T. 024 479 11 31 | INFO@EXHENRY.CH

MDK

IMMOBILIER
FIDUCIAIRE

Rte de la Fin 46 - 1874 Champéry
champery@mdk-immobilier.ch
+41 24 479 1777

Le plus large choix de logements de vacances à louer
The largest range of holiday properties to rent

www.mdk-immobilier.ch



ADMINISTRATION PPE - LOCATION APPARTEMENT / CHALET - VENTE




DENTS DU MIDI
IMMOBILIER

www.ddmi.ch

Rue du Village 112
CH-1874 Champéry

Tél. 024 479 19 59

Fax 024 479 19 61

Email info@ddmi.ch



VALAIS - SUISSE CHAMPÉRY

HÔTEL TYPIQUEMENT SUISSE - TERRASSE FACE AUX DENTS-DU-MIDI
FUMOIR - WIFI - BAR À VIN - BAR À WHISKY - BAR À CIGARES
GRILLADES - ANNIVERSAIRES ET MARIAGES - SOIRÉES ANIMÉES

TEL: 024 479 58 58 ET 024 479 19 74



Dario Massa Boccia
Conseiller financier avec Brevet Fédéral
Expert en assurances

Clarté et compétence au service de votre sécurité


Baloise
Assurances


Baloise Bank SoBa

Rue du Village, 110
1874 - Champéry
Tél: +41 (0)76 325 10 09
dario.massa_boccia@baloise.ch


MontagneExpérience

Compagnie des guides
et accompagnateurs
CH-1874 CHAMPÉRY
www.guides-champery.ch



**Osez réaliser votre envie
de montagne!**

Action, aventure, instants privilégiés...
Vivez-les à travers notre expérience sans
cesse mise à jour. Excursions en montagne,
ascensions et itinéraires de haute montagne,
randonnées sur glacier, semaines de formation
alpine «Roc et glace» pour les jeunes,
sorties via ferrata et escalade, et enfin
trekking à l'étranger (Norvège, Népal, etc.).
Choisissez comme bon vous semble:
**nous vous conseillons avec
soin et compétence**

Champéry live

Champéry live



© Will Walker



Les concerts après-ski du vendredi

■ Pour clore les semaines champérolaines et lancer de la meilleure manière les weekends, Champéry Tourisme vous propose de venir assister à des concerts et animations musicales sur le Parvis de l'église, au centre du village. L'accès est gratuit pour tous. Tous les genres de musiques seront mis à l'honneur pour que petits et grands profitent d'un moment musical et convivial.



Friday Happy-Hour Concerts

■ To put the finishing touches to the week in Champéry and launch a brilliant weekend, Champéry Tourism invites you to concerts and musical entertainment on the church square, in the centre of the village. Access is free for all. All kinds of music will be presented for adults and children to enjoy moments of fun and friendship.



Die Après-Ski-Konzerte vom Freitag

■ Um die Woche in Champéry abzuschliessen und das Wochenende anklingen zu lassen bietet Champéry Tourismus verschiedene Gratis-Konzerte und Musikanimationen auf dem Kirchplatz mitten im Herzen des Dorfes an. Der Zugang ist für alle kostenfrei. Alle Musikstile werden hier vorzufinden sein, um jedermann ein musikalisches Schauspiel zu bieten.



© Will Walker



© Will Walker

Retrouvez le programme des animations et des concerts sur notre site internet : www.champery.ch

Check the programme of our entertainments and live music on our website: www.champery.ch
Das komplette Programm unserer Animationen und Konzerte finden Sie unter: www.champery.ch

■ Venez vous divertir sur des rythmes entraînants et laissez-vous aller grâce aux mélodies envoûtantes. De nombreuses surprises vous attendront lors de ces après-ski pas comme les autres.

■ Come and relax and listen to different rhythms and beats. Plenty of pleasant surprises are in store for you during these out-of-the ordinary happy-hour moments.

■ Kommen Sie vorbei und erleben Sie einen schönen Moment mit rhythmischen Melodien, die Sie garantiert aus der Woche und ins Wochenende tragen werden. Zahlreiche ungewöhnliche Überraschungen erwarten Sie ausserdem bei diesen einzigartigen Après-Skis.

→ En cas de météo peu favorable, l'animation aura lieu à la salle paroissiale
→ In case of bad weather, the event will take place inside the parish hall
→ Bei schlechtem Wetter finden die Konzerte im Kirchsaaal statt.



Vous rêvez de votre propre logement? Nous vous offrons de solides fondations.

Exaucez votre rêve et accédez à la propriété grâce à un partenaire équitable et digne de confiance. Nous vous conseillons personnellement et établissons ensemble un plan de financement durable, répondant à vos souhaits personnels et à votre situation actuelle. Mieux vaut donc en parler avec nous dès aujourd'hui.

Prenez rendez-vous pour un conseil personnalisé au 024 476 80 70.

www.raiffeisen.ch/val-dilliez-champéry



RAIFFEISEN



Randonnées hors des sentiers battus

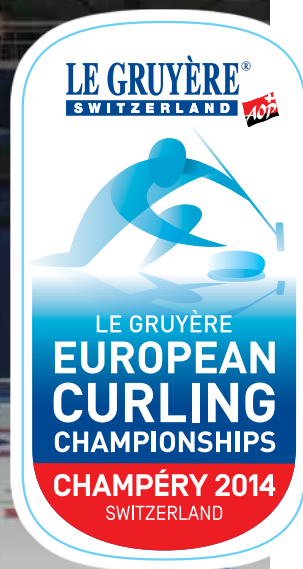
Le Tour des Dents Blanches

www.tour-dentsblanches.com

Amoureux de la nature, suivez la trace des contre-bandiers... Découvrez cet itinéraire franco-suisse alliant moyenne montagne et passages alpins (2756 mètres d'altitude). Vous évoluez sur le massif calcaire des Dents Blanches surplombant la vallée du Haut-Giffre (Haute-Savoie / France), et le Val d'Illeiz (Valais / Suisse).

European curling Championships 2014

ECC 2014 / ECC 2014



Le Gruyère

Championnats d'Europe de Curling fait à nouveau halte à Champéry

■ Du 22 au 29 novembre 2014, Champéry accueille Le Gruyère Championnats d'Europe de Curling. Pour la deuxième fois en quatre ans, le Palladium et le village de Champéry redeviennent la Mecque du curling l'espace d'une compétition internationale. Grâce à une organisation rodée en dehors et sur la glace, les 400 athlètes et staffs jouissent de conditions idéales pour se disputer les différentes médailles en jeu. Pour le public présent, halle des fêtes et initiations au curling font partie intégrante de la manifestation. En tant que centre de glace, le Palladium assure un accueil remarquable et apprécié de tous. Avec une marraine de prestige en la personne de Mirjam Ott, le Centre Européen de Curling jouit d'une renommée grandissante dans le monde très apprécié d'un sport à la fois spectaculaire et populaire.

www.ecc2014.ch



Le Gruyère

European Curling Championships 2014 comes once again to Champéry

■ From November 22nd to 29th 2014, Champéry is host to the Le Gruyère European Curling Championships. For the second time in four years, the Palladium and the village of Champéry are once again the hot spot of international curling. Thanks to a perfectly tuned organisation both outside and on the ice, some 400 athletes and staff will enjoy ideal conditions to compete for the various medals at stake. For the public, a party zone and initiations to curling are part of the event. As European centre of excellence for curling and under the auspices of a prestigious godmother such as Mirjam Ott, the Palladium is highly appreciated for its expertise and welcomes those who want to learn more about this fascinating, spectacular and very popular sport.

www.ecc2014.ch



Le Gruyère

Curling Europameisterschaften 2014 kommen wieder nach Champéry

■ Vom 22. bis 29. November 2014 empfängt Champéry die Gruyère Curling Europameisterschaften. Zum zweiten Mal innerhalb von 4 Jahren werden das Palladium und das Dorf von Champéry erneut zum Mekka des Curlings während dieses internationalen Turniers. Dank einer optimalen Organisation auf und ausserhalb des Eises werden 400 Athleten und deren Staff unter idealen Bedingungen um die verschiedenen Medaillen spielen können. Das Eissportzentrum Palladium versichert einen hervorragenden Service, der von allen hoch geschätzt wird. Mit der Prestige-Patin Mirjam Ott wird das europäische Curlingzentrum in der Welt des spektakulären Volkssportes immer bekannter.

www.ecc2014.ch

ROCK THE PISTES FESTIVAL

**PURE GLISSE, PURS PAYSAGES,
PUR SON = PUR PLAISIR !!!**

PURE SNOW
+ PURE LANDSCAPE
+ PURE SOUND
= IT'S PURE PLEASURE !!!

PURES GLEITEN
+ PURE LANDSCHAFT
+ PURER SOUND
= PURE FREUNDE!!!





Un festival music et ski

■ Du 14 au 21 mars 2015, vivez un festival de musique au concept unique en Europe : skis aux pieds ! Des scènes perchées en pleine montagne accueillent des artistes à la renommée internationale pour des concerts en après-midi directement sur les pistes. Avec les Dents-du-Midi en toile de fond, vivez une expérience hors du temps.

■ Nouveauté cette année : deux jours (mardi et mercredi) seront réservés à des événements 100% glisse. Achetez votre forfait de ski dans l'une des 12 stations des Portes du Soleil et accédez gratuitement aux concerts.



The festival music and ski

■ From the 14th to the 21st March 2015, live a unique music festival for skiers and boarders in Europe : skis on feet! Stages built right in the middle of the mountain host internationally known artists for live shows in the afternoon and directly on the ski slopes. With the Dents-du-Midi providing a stunning backdrop, experience something unique.

■ New this year : each Tuesday and Wednesday will be dedicated to snowsport events. Buy your skipass in one of the 12 resorts of the Portes du Soleil and get free access to the concerts.



Ein Musik- und Ski-Festival

■ Vom 14. bis 21. März 2015 können Sie bei uns ein einmaliges Musikfestivalkonzept in Europa erleben: mit Skiern an den Füßen! Bühnen inmitten der wunderschönen Schneelandschaft werden internationale Künstler für Konzerte am Nachmittag direkt auf den Skipisten empfangen. Mit den Dents-du-Midi im Hintergrund werden Sie garantiert einen wundervollen Moment erleben.

■ Neu dieses Jahr ist, dass zwei Tage, der Dienstag und Mittwoch 100%ig dem Skifahren gewidmet werden. Kaufen Sie Ihren Skipass in einer der 12 Orte der Portes du Soleil und schauen Sie gratis bei den Konzerten vorbei.



maxi-rires.
Champéry festival

Jonathan Cretton - alphaimages.ch



Crédits photos : © Anne Fournier / lafouinographe.com

Maxi-Rires Festival

Festival du 2 au 7 juin 2015 / From 2st to 7th June 2015 / Von 2. bis 7. Juni 2015



Festival d'humour international

■ Le plus haut festival international d'humour, le Maxi-Rires accueille plus de 10'000 visiteurs chaque année sur les planches du Palladium de Champéry. Après le passage de plus de septante spectacles et plus d'une centaine de stars incontournables de l'humour francophone, la 8^{ème} édition aura le plaisir d'accueillir du 2 juin au 7 juin 2015 une quinzaine d'artistes de renommée internationale. Le suspens insoutenable autour de la programmation 2015 sera dévoilé au début décembre 2014 mais nul doute que comme à l'accoutumée le programme 2015 du Maxi-Rires surprendra par son originalité, sa qualité, sa richesse et sa diversité.

■ L'espace dédié aux jeunes talents de l'humour suisse « l'Open Stage » fêtera en 2015 son deuxième anniversaire. On y découvrira dans la salle Villageoise des spectacles ouverts à tous, gratuits et de qualité.

■ Le festival propose également de vous arrêter au coeur de son fameux Village du Rire. Une ambiance musicale tous les soirs, une restauration variée et le fameux Ziggy's Bar vous y attendent...

Des billets simples aux forfaits VIP en passant par des offres avec nuitée en hôtel à Champéry, sont disponibles sur www.maxi-rires.ch et auprès de Champéry Tourisme dès le programme révélé.



International comedy festival

■ The highest international comedy festival, the Maxi-Rires welcomes more than 10'000 visitors each year on the stage of the Palladium of Champéry. After the passage of more than 70 shows and almost a hundred stars of French humour, the 8th edition will be please to welcome you around fifteen artists from the 2nd to the 7th of June 2015. The unbearable suspense around the 2015 line-up will be announced in early December 2014, but no doubt that as usual the 2015 program of the Maxi-Rires will surprise you with its originality, quality, richness and diversity.

■ The stage dedicated to the young swiss comedy talents, the "OpenStage", will celebrate its second birthday. You'll discover in the Village room, free quality shows open to everybody.

■ The festival also has to stop in the middle of his famous Village of laugh. A musical atmosphere every evening, a varied catering every day and the famous Ziggy's Bar await you...

Single tickets to VIP packages through offers with accommodation are available now on www.maxi-rires.ch and at the tourist office once the program unveiled.



Internationales Humorfestival

■ Das höchste internationale Comedy-Festival Maxi-Rires empfängt jedes Jahr bis zu 10'000 Zuschauer im Palladium de Champéry. Nach über 70 Shows und fast 100 bekannten französischsprachigen Komikern wird die 8. Ausgabe vom 2. bis 7. Juni stattfinden. Das Programm für die Ausgabe in 2015 wird Anfang Dezember bekannt gegeben. Es bleibt spannend, aber wir werden ohne Zweifel wie immer mit Originalität, Qualität, Reichhaltigkeit und Vielfalt überraschen.

■ Der Open-Stage-Bereich für junge Talente des Schweizer Humors wird im Jahr 2015 seinen 2. Geburtstag feiern. Hier können alle qualitativ hochwertige Unterhaltung entdecken.

■ Das Festival schlägt Ihnen ebenfalls vor, einen Halt im Dorf des Lachens zu machen. Jeden Abend herrscht hier musikalische Stimmung, Tagesmenüs und die berühmte Bar von Ziggy warten auf Sie...

Einfache Tickets oder VIP-Pauschalen sowie kombinierte Übernachtungsangebote können ab sofort auf der www.maxi-rires.ch erworben werden.

Expositions Espace Raiffeisen

Exhibition espace Raiffeisen
Ausstellung Raiffeisen-Raum



Doris Broder Jakob

ACRYLIQUE, HUILE, TECHNIQUES MÉLANGÉES

ACRYLIC, OIL, MIXED TECHNIQS / ACRYL ÖLGEMÄLDE, VERSCHIEDENE TECKNIKEN

■ Les oeuvres de Doris Broder Jakob saisissent le regard, leur force bouleverse, leur profondeur séduit. La chaleur des couleurs et l'élégance suggestive du dessin captivent. Chaque œuvre est une histoire qui se raconte elle-même ; elle est un voyage conduisant chacun là où son esprit l'emmène.

 **DU 20 DÉCEMBRE 2014 AU 4 JANVIER 2015**

Vernissage : samedi 20 décembre 2014

Peter Meijer

PEINTURES / PAINTINGS / GEMÄLDE

■ Peintre expressionniste abstrait, ses tableaux sont rythmés par un mélange de représentations très colorées de l'homme, de l'animal et de la nature où l'abstrait se mêle au figuratif et les formes se muent en images qui stimulent la fantaisie du spectateur.

 **DU 5 JANVIER AU 1ER FÉVRIER 2015**

Vernissage : Lundi 5 janvier 2015

Salvatore Masconi

PEINTURES / PAINTINGS / GEMÄLDE

■ Pas besoin de codes ou de traductions pour la peinture, car elle naît de l'émotionnel et s'adresse à l'émotionnel, indépendamment des origines, de la langue ou de la culture. La matière est incolore et la beauté des choses est dans la magie de la lumière qui sculpte le monde, mais aussi dans l'œil de celui qui regarde.

 **DU 6 FÉVRIER AU 22 FÉVRIER 2015**

Vernissage : samedi 7 février 2015

Rosemarie Schärer Favre

PEINTURES / PAINTINGS / GEMÄLDE

■ Enfant déjà, Rosemarie Schärer Favre a toujours aimé dessiner et peindre. Après des cours de graphisme, de peinture acrylique sur bois et de peinture à l'huile sur toile, son art se concrétise sur divers supports et aux sujets très divers: paysages, animaux, oiseaux, fleurs, papillons et abstrait.

 **DU 27 FÉVRIER AU 15 MARS 2015**

Vernissage : vendredi 27 février 2015



Peter Meijer



Salvatore Masconi



Rosemarie Schärer Favre




Birgitt Harford

Exposition collective

PEINTURES / PAINTINGS / GEMÄLDE

■ Christine Bunn, résidente d'adoption à Champéry depuis bon nombre d'années, invite aujourd'hui ses amies Antje Ebighausen, Birgitt Harford et Stephanie Loo-Ng à exposer avec elle. Quatre regards sur la vie qu'elles célèbrent ensemble du figuratif à l'abstraction avec force et délicatesse.

 **DU 20 MARS AU 12 AVRIL 2015** Vernissage : samedi 21 mars 2015

RAIFFEISEN

Rue du Village, 45 | 1874 Champéry

T. +41 (0)79 278 26 22

ÉCLATS
TEMPS



LANGEL
MONTRES JOAILLERIE
MONTHEY



Tag Heuer, Longines, Rado, Louis Erard, Balmain, Certina, Tissot, Dinh Van, Michel h, Fope, One More, Frieden, Swarovski, Furrer Jacot, Sign of Love, Breuning, You and Me, ...

www.langel.ch

MDK
IMMOBILIER
FIDUCIAIRE
Rte de la Fin 46 - 1874 Champéry
champéry@mdk-immobilier.ch
+41 24 479 1777

Nous proposons un large éventail de services à la carte pour la gestion de votre bien immobilier
We manage your property, including administration, bills, taxes, letting etc.
www.mdk-immobilier.ch

Logos for uspi and other services at the bottom.

Face aux Dents du Midi : « la nouvelle adresse » de Champéry



LE WHITE

Un hôtel **** à l'atmosphère « chic » et discrètement luxueuse
Une table de qualité pour exalter vos papilles



Hotel **LE WHITE** & Restaurant **LE 42**
Route de Chavalet, 3 - 1874 CHAMPERY
Tél 024 479 04 04 - WWW.LEWHITE.CH

CAMPING DU GRAND PARADIS CHAMPERY



Ouverture du 1^{er} janvier au 31 décembre
Location d'emplacements de passage, à la semaine ou à la saison

Renseignements :
Tél. +41 (0) 24 479 19 90
Camping du Grand Paradis
Route du Grand Paradis 18
1874 CHAMPERY

Réservations :
Fax : +41 (0) 24 479 16 94
E-mail : campingchampéry@netplus.ch
www.champéry.ch

Business

LE SAVOIR-FAIRE CHAMPÉROLAIN AU SERVICE DES ENTREPRISES 44
The champérolain expertise serving companies / Unser Know-How für Firmen

LA MONTAGNE, UNE ATMOSPHÈRE DE TRAVAIL IDÉALE 45
The mountain, a great working atmosphere / Die Berge : eine ideale Arbeitsatmosphäre

DES ACTIVITÉS CONVIVIALES POUR RENFORCER LA COHÉSION D'ÉQUIPE 47
Social activities to enhance team cohesion / Teambuilding-Aktivitäten, um das Gemeinschaftsgefühl der Firma zu stärken



S

Sport

E

Event

B

Business

W

Wellness

Le savoir-faire champérolain au service des entreprises

The champérolain expertise serving companies
Unser Know-How für Firmen



Savoir-faire

■ Champéry est un village d'accueil idéal pour le tourisme d'affaires (congrès, séminaires...). Avec des infrastructures de grande qualité et un service à la hauteur, la commune a les moyens d'attirer ce type de clientèle orientée business. Les entreprises désireuses d'organiser des rencontres professionnelles sont les bienvenues et tout est mis en œuvre pour leur assurer un séjour adapté à leurs attentes.

■ Avec son offre, Champéry se positionne clairement dans le concept national : « Switzerland. Meeting excellence ». Concrètement, quatre hôtels de la station proposent des salles de séminaires équipées et propices au travail dans un cadre calme et agréable. Grâce à notre expertise dans le domaine, nous sommes à même de gérer la venue d'un groupe de plusieurs centaines de séminaristes. Les collaborations entre les agences immobilières de la station, les hébergeurs et restaurateurs facilitent ces meetings professionnels. A ces accueils, se mêlent volontiers tous types d'activités à choix qui agrémenteront votre séjour (sport, wellness, culture...)



Expertise

■ Champéry is a welcoming village ideal for business tourism (conferences, seminars ...). With its high-quality infrastructure and its matching services, the town has the means to attract this type of business oriented customers. Companies wishing to organize professional meetings are welcome and everything is done to ensure a stay that suits your needs.

■ With its offer, Champéry is clearly positioned in the national concept : «Switzerland. Meeting excellence.» Four hotels in the resort offer fully equipped meeting rooms and environment to work in a quiet and peaceful setting. With our expertise, we are able to manage the arrival of a group of hundreds of seminararians. Collaboration between estate agency of the resort, hosting and restaurateurs facilitate these business meetings. All types of activities are ready to choose from and which will enhance your stay (sport, wellness, culture ...)



Know-How

■ Champéry ist das ideale Empfangsdorf für den Geschäftstourismus (Kongresse, Seminare...). Mit Infrastrukturen bester Qualität und unseren hochwertigen Serviceleistungen hat die Kommune alle Möglichkeiten Businesskunden anzuziehen. Firmen, die gerne professionelle Venues organisieren möchten, heißen wir mit Freude willkommen und alles wird genau so ausgerichtet, dass es Ihren Vorstellungen und Wünschen gerecht wird.

■ Mit seinem Angebot positioniert sich Champéry klar nach dem nationalen Konzept: „Switzerland. Meeting Exzellenz“. Vier Hotels unseres Dorfes bieten verschiedene Seminarräume an, welche mit all dem benötigten Material ausgestattet werden und durch die ruhige Lage und den wunderschönen Ausblick optimale Arbeitsbedingungen bieten. Dank unserer Erfahrung auf diesem Gebiet können wir Seminare mit mehreren hundert Personen empfangen und die aktive Zusammenarbeit der Immobilienagenturen, Hotels und Restaurants vereinfacht die Organisation dieser Meetings. Zu den Seminaren können selbstverständlich auch verschiedene Aktivitäten ausgewählt werden, die Ihren Aufenthalt noch angenehmer gestalten werden (Sport, Wellness, Kultur...).



La montagne, une atmosphère de travail idéale

The mountain, a great working atmosphere
Die Berge : eine ideale Arbeitsatmosphäre



Palladium

■ Le Palladium de Champéry est LE lieu par excellence pour l'organisation de séminaires. Il offre un service adapté à tout type de séminaire ou congrès dans diverses salles selon les besoins.



■ Le Palladium peut accueillir aussi bien les groupes de plusieurs centaines de personnes (800) dans la salle polyvalente que les petits workshops avec une poignée de participants. 4 à 8 salles peuvent être équipées de manière optimale en fonction de la demande. Tout le matériel nécessaire est fourni aux séminaristes sur demande (beamer, machine à café, TV, DVD, vidéo, flipcharts, wifi, micro...). Silencieuses et confortables, les salles sont propices au travail.

■ L'hôtel du Palladium et le restaurant adjacent favorisent également les meetings sur plusieurs jours. La capacité d'accueil de l'hôtel est de 80 personnes maximum. Les nombreux hôtels et appartements de la commune peuvent facilement compléter l'offre aussi bien en matière de salles de séminaires que de logements.



Palladium

■ The Palladium de Champéry is THE place of choice for seminars. It provides a framework suitable for any type of seminar or convention in various rooms as needed.



■ Palladium can accommodate groups of several hundred people (800) in the multipurpose room and small workshops with a handful of participants. 4 to 8 rooms can be equipped optimally depending on the request. All necessary equipment is provided upon request to the seminarists (beamer, coffee machine, TV, DVD, video, flipcharts, wifi, microwave ...). The quiet and comfortable rooms are conducive to work.

■ The hotel and adjacent restaurant Palladium also promote meetings over several days. The hotel capacity is up to 80 people. Many hotels and apartments in town can easily complete the offer in terms of meeting rooms and housing.



Palladium

■ Das Palladium de Champéry ist DER Ort für die Organisation verschiedener Seminare und bietet den perfekten Rahmen für jegliche Form von Seminaren oder Kongressen, je nach den individuellen Wünschen und Notwendigkeiten.



■ Das Palladium kann sowohl Gruppen mit mehreren hundert Teilnehmern (800) in der Mehrzweckhalle sowie auch kleine Workshops mit wenigen Teilnehmern empfangen. 4 bis 8 Räume können je nach Wunsch ausgestattet werden und das benötigte Material kann direkt vor Ort zur Verfügung gestellt werden (Beamer, Kaffeemaschine, TV, DVD, Video, Flipchart, W-Lan, Mikrophone...). Die Räume sind durch die gut geschützten Wände und komfortable Einbauweise genau auf die Ansprüche der Seminaristen angepasst. Das Hotel und das Restaurant vom Palladium können bei Seminaren über mehrere Tage eine wichtige Rolle spielen.

■ Das Hotel kann maximal 80 Personen aufnehmen, aber die anderen Hotels und Appartements der Kommune können das Angebot hinsichtlich Unterkunft und Seminarräume ganz einfach ergänzen.






Chambres d'hôtes de luxe

- Restaurant Gastronomique
- Cuisine inventive
- Cadre chaleureux
- Référence Gault et Millau

Adresse: Rue du village 106 - 1874 Champéry
Réservations: 024.479.11.26

WWW.ATELIER-GOURMAND.CH




LOUEZ NOTRE SALLE AU CACHET RUSTIQUE
DOTÉE D'UN ÉQUIPEMENT COMPLET

FAIRE PLAISIR
OU SE FAIRE PLAISIR,
LÀ EST LA QUESTION !



Rue du village 69 - 1874 Champéry - T 024 479 16 42
chaletdessaveurs@netplus.ch - www.exhenry.ch

Avant, pendant ou après le ski, à Champéry il y a

le Gueullhi

Place du Téléphérique
1874 Champéry

024 479 35 55

Café - Restaurant
www.legueullhi.ch

Disc jockey, musique live... Restauration toute la journée: pizzas, fondues, assiette valaisanne...

Carte: grill, mets de brasserie, mets au fromage, spécialités du chef, moules, huîtres, entrecôte, filet de boeuf, côte de boeuf






CAFÉ RESTAURANT

- Fondue, Raclette, ...
- Rôsti maison
- Spécialités de fromage
- Mets de Brasserie
- Ambiance typique

BAR LOUNGE

Adresse: Rue du village 106 - 1874 Champéry
Réservations: 024 479 11 26

WWW.LENORD.CH



Restaurant
Les Rives
Annelise et Martial Gay

CH-1874 Champéry - Valais



backpacker
le Petit Baroudeur

Week end organisé à l'avance ou lubie de dernière minute...
En solo, en couple ou entre amis,
le Petit Baroudeur vous ouvre ses portes.
5 chambres de 4 à 10 lits - cuisine aménagée
salon douillet

Champéry

Rue de la Fin 11 - CH-1874 Champéry - +41(0)24 479 14 07 - lebaroudeur.ch - info@lebaroudeur.ch

Des activités conviviales pour renforcer la cohésion d'équipe

Social activities to enhance team cohesion
Teambuilding-Aktivitäten, um das Gemeinsamkeitsgefühl der Firma zu stärken



Activités conviviales

■ Outre l'ambiance studieuse et professionnelle que l'on rencontre dans les salles de travail, il ne faut pas négliger les nombreuses possibilités d'activités de groupes offertes au Palladium et à Champéry. Ainsi, nos clients du tourisme d'affaires apprécient allier travail et loisir.

■ Ces activités d'entreprise permettent de renforcer les rapports humains et de peaufiner l'esprit d'équipe qui doit être instauré dans toute institution. Principalement destiné aux cadres des PME ou multinationales, le teambuilding à la montagne est une soupape très appréciée des patrons et RH.

■ A Champéry, nous proposons à ces derniers de multiples activités et en assurons le bon déroulement. L'initiation au curling en groupe en est un hit. Mais d'autres sports (accrobranche, raquettes, ski) ou loisirs (dégustation de produits du terroir, visite à la ferme, construction d'un igloo) sont également très demandés. N'hésitez pas à prendre contact avec Champéry Tourisme pour la mise sur pied de ces journées.



Social activities

■ In addition to the studious and professional atmosphere that is found in workrooms, do not overlook the many opportunities for group activities offered at the Palladium and Champéry. Thus, our business clients appreciate to combine work and leisure.

■ These business activities help to strengthen human relationships and refine the team spirit that should be established in any institution. Primarily for managers of SMEs and Multinational, teambuilding in the mountains is a popular decompression valve appreciated by bosses and HR.

■ In Champéry, we offer these multiple activities and ensure their smooth running. The introduction to curling in group is a Hit. But other sports (tree climbing, snowshoeing, skiing) or leisure (tasting of local products, farm tours, building an igloo) are also in high demand. Do not hesitate to contact Champéry Tourism for setting up these teambuilding events.



Teambuilding-Aktivitäten

■ Neben der gewissenhaften und professionellen Stimmung in den Seminarräumen, sollte man die zahlreichen Möglichkeiten an Aktivitäten im Palladium und in Champéry nicht unterschätzen. Daher verbinden unsere Businesskunden gerne Arbeit und Freizeit.

■ Die Firmenaktivitäten helfen dabei, die menschlichen Beziehungen und den Teamgeist unter den Mitarbeitern aller Hierarchieebenen zu stärken. Das Teambuilding in den Bergen wird für die oberen Hierarchien der sowohl kleinen und mittelständischen als auch Grossunternehmen von den Personalmitarbeitern besonders geschätzt.

■ In Champéry bieten wir diesen Personen zahlreiche Aktivitäten und versichern den reibungslosen Ablauf. Ein Schnupperkurs des Curlingspiels in der Gruppe ist ein Paradebeispiel dafür. Aber auch andere Sportarten (Kletterpark, Schneeschuhwanderung, Ski) oder Freizeitaktivitäten (Verkostung lokaler Produkte, Besuch auf der Farm, Bau eines igloo) sind ebenfalls sehr beliebt. Zögern Sie nicht mit Champéry Tourismus Kontakt auf zu nehmen, um solche oder ähnliche Ausflüge zu organisieren.



MDK
IMMOBILIER
FIDUCIAIRE
 Rue de la Fin 46 - 1874 Champéry
 champery@mdk-immobilier.ch
 +41 24 479 1777

Le plus large choix de biens immobiliers dans la région
 Largest range of properties in the region
www.mdk-immobilier.ch


LA LOGGIA
 CHAMPERY
 HOME INTERIORS
 Rue du Village 76 1874 Champéry - Switzerland Phone +41 024 479 24 64 Fax +41 024 479 24 85

ALPAGE LAPISA
 Hubert et Maureen MARCLAY
 1874 Champéry
 Tél. 024 479 36 43
 Mobile 079 516 45 33
 Mobile 079 386 34 15
 www.lapisa.ch

Eté
 Sur le parcours VTE GR 1
 • Fabrication de fromage
 • Accueil à la ferme
 • Tourisme rural
 • Buvette

Vente directe

Hiver
 Sur la piste de ski de
 Repaille - Grand-Paradis
 Buvette •
 Petite restauration •
 Dîners 11 places •
 (sur réservation)




Spécialités du terroir au fil de la saison
 depuis 3 générations !

Restaurant Coquoz
 Planachaux

Les vins valaisans, notre péché mignon:
 45 cépages, 25 encaveurs et + de 200 vins !

Réservation souhaitée


Famille Gex-Collet - Coquoz
 Planachaux - CH-1874 Champéry
 Tél. +41 (0)24 / 479 12 55 - restocoquoz@yahoo.fr
 www.restaurant-coquoz.ch

Portes du Soleil
 Champéry

CHALET EDEN
 Chambres d'hôtes

Réservation : Cynthia Defago
 Tél. 0041 79 302 66 34
 chalet.eden@bluewin.ch
 www.chalet-eden-champery.ch

Dans un magnifique
 chalet en madriers
 de 1911



12, route de la Dent de Bonavau
 CH-1874 Champéry

Bien-être

BIEN-ÊTRE À CHAMPÉRY 51

Wellness in Champéry / Wellness in Champéry

THERMES PARC – LES BAINS DU VAL-D'ILLIEZ 52

Thermes Parc – Les Bains du Val-d'Illicz / Thermes Parc – Les Bains du Val-d'Illicz



© Eric d'Hérouville

S

Sport

E

Event

B

Business

W

Wellness

CENTRE DE LA NOUVELLE ESTHETIQUE NEW AESTHETIC



Venez découvrir nos traitements
«ANTI-AGE»

- > Résultats visibles et durables
- > Programmes sur mesure pour le visage et le corps
- > Consultation offerte et sans engagement

Plus d'information sur www.emedis.ch

Come discover our
«ANTI-AGEING» treatments

- > Visible and sustainable results
- > Custom programs for face and body
- > Consultation is offered and without obligation

More information on www.emedis.ch

We speak English and Russian

CENTRE GENOLIER

c/o Clinique de Genolier
Route du Muids - 1272 Genolier
+41 (0)22 362 74 88
info@emedis.ch

CENTRE MONTHEY

Av. de la Gare 18-20
Bâtiment Agora - 1870 Monthey
+41 (0)24 471 28 75
info.monthey@emedis.ch



ESTHEMEDIS

La nouvelle esthétique



Nouveau à
CHAMPERY

La Cavagne

www.lacavagne.ch

PRODUITS DU TERROIR

Point de vente des producteurs de la Vallée d'Illeiez

Route de Troistorrents 34b
TROISTORRENTS

Route du Village 88
CHAMPERY



Bien-être et Wellness

Le bien-être est un aspect fondamental pour l'être humain et Champéry est le lieu idéal pour se relaxer et profiter d'un massage revitalisant, faire de l'exercice dans la salle de fitness ou se laisser dorloter au bord de la piscine.

■ Laissez-vous tenter par un univers enchanteur de la nature pour retrouver vitalité et joie de vivre à Champéry. Le cadre apaisant et l'ambiance douce, auxquels viennent s'ajouter des sommets fascinants, l'air pur d'altitude et un village idyllique, vous permettront un moment de détente et de bien-être.

■ Optez pour une simple relaxation au sauna et hammam ou profitez d'un réel instant de volupté avec divers massages et soins proposés dans notre région. **Venez vivre un instant de rêve que vous n'oublierez pas !**



Well-being and Wellness

Well-being is fundamental to humans and Champéry is the ideal place to relax and enjoy a revitalizing massage, exercise at the gym or be coddled at the pool.

■ Let yourself be tempt by a magical world of nature to regain vitality and happiness in Champéry. The soothing and gentle atmosphere, which are supplemented by fascinating mountains, the pure mountain air and the idyllic village, allow you a moment of relaxation and well-being.

■ Opt for a simple relaxation in the sauna and steam room or enjoy a real moment of pleasure with a variety of massages and treatments suggested in our region. **Come and experience a moment of dream that you will not forget!**



Wellness

Wohlfühlen ist ein Grundbedürfnis der Menschen und Champéry ist der ideale Ort, um zu entspannen, eine wiederbelebende Massage zu genießen, sich im Fitnessraum in Form zu bringen oder sich am Schwimmbaden auszuruhen.

■ Lassen Sie sich in ein verzaubertes Universum von Natur verführen, um ein neues Lebensgefühl und die pure Lebensfreude wieder zu finden. Der ausruhende Rahmen mit seiner friedlichen Stimmung, die faszinierenden Berggipfel, die pure Luft und das idyllische Dorf ermöglichen Ihnen, einen entspannenden Moment mit purem Wohlbefinden zu erleben.

■ Sie können eine einfache Entspannung in der Sauna und im Hammam oder ein Wohlfühlpaket mit Massagen und Pflegeprodukten der Region wählen. **Erleben Sie diesen traumhaften Moment, den Sie nie vergessen werden!**

Bien-être à Champéry

Wellness in Champéry



Horaires Timetable / Öffnungszeiten

FITNESS GYM

Du lundi au vendredi Monday to Friday Von Montag bis Freitag	8h à 20h 8:00 am to 8:00 pm 08:00 bis 20:00 Uhr
Week-end Saturday and Sunday Von Samstag bis Sonntag	8h à 19h 8:00 am to 7:00 pm 08:00 bis 19:00 Uhr

PISCINE SWIMMING POOL / SCHWIMMBAD

Haute saison / High season / Hochsaison

Du lundi au vendredi Monday to Friday Von Montag bis Freitag	10h à 20h 10:00 am to 8:00 pm 10:00 bis 20:00 Uhr
Week-end Saturday and Sunday Von Samstag bis Sonntag	10h à 19h 10:00 am to 7:00 pm 10:00 bis 19:00 Uhr

Basse saison / Low season / Nebensaison

Du lundi au vendredi Monday to Friday Von Montag bis Freitag	14h à 20h 2:00 pm to 8:00 pm 14:00 bis 19:00 Uhr
Week-end Saturday and Sunday Von Samstag bis Sonntag	14h à 19h 2:00 pm to 7:00 pm 14:00 bis 19:00 Uhr

Horaires et tarifs sur
www.palladiumdechampery.ch

Thermes Parc Les Bains du Val d'Illicz

Thermes Parc - Les Bains du Val-d'Illicz



Thermes Parc

■ Dans cette région encore sauvage, une rivière naturelle d'eau chaude serpente dans les pâturages et vous mène jusqu'au plus charmant village thermal de Suisse : Val d'Illicz...

■ Niché dans un écrin de verdure au centre d'un cirque montagneux majestueux, un pont en bois à traverser... Vous êtes à Thermes Parc. En toute harmonie, le soleil, l'eau, la pierre et le bois se partagent l'espace et des chalets parfaitement intégrés dans le paysage bordent les différents bassins, cours d'eau et cascades.



Thermes Parc

■ In this virtually untamed region, a natural warm-water river winds its way through pastures and leads you as far as the most enchanting thermal baths village in Switzerland: Val-d'Illicz...

■ The centre nestles in a verdant emerald setting in the middle of a majestic mountain amphitheatre; just cross a bridge, and you have arrived at Thermes-Parc. The sun, water, stone and wood all blend harmoniously into the landscape, while the traditional chalets are perfectly integrated into their surroundings by the different pools, river and waterfalls.



Thermes Parc

■ In unserer noch wilden Region schlängelt sich ein natürlicher Fluss warmen Wassers durch die Weiden und Wälder zum wohl charmantesten Thernaldorf der Schweiz: Val-d'Illicz...

■ Versteckt in einer Waldnische, im Zentrum der wunderschönen Berggipfel, eine Holzbrücke überqueren... und schon sind Sie im Thermes Parc. Die Sonne, das Wasser, die Steine und das Holz teilen sich harmonievoll den Raum und kleine Chalets, die perfekt in die Landschaft integriert sind, umgeben die Becken, Wasserströme und Wasserfälle.

THERMES PARC EST L'ENDROIT IDÉAL POUR SE DÉTENDRE ET SE RESSOURCER !

Thermes Parc ist der ideale Ort, um sich zu entspannen und an Energie zu gewinnen!

Thermes Parc is the ideal place to relax and rejuvenate!





Complexe thermal

■ Ce complexe thermal est composé de plusieurs bassins intérieurs et extérieurs, d'une rivière thermale naturelle, d'un espace saunas/hammam et d'un centre spa. Les bassins sont alimentés par trois sources qui jaillissent naturellement à une température entre 20°C et 32°C depuis une profondeur de 1200 mètres. L'eau thermale s'enrichit de différents minéraux tels que le sulfate de calcium et de magnésium au cours d'un parcours de 10 kilomètres dans les montagnes environnantes. Ces minéraux donnent une valeur thérapeutique réelle à l'eau, en particulier pour les maladies de la peau et des articulations.

■ Le centre spa propose toutes sortes de massages afin de répondre aux demandes de soins relaxants et revitalisants. Le restaurant pourvu d'une belle terrasse est également à disposition, ainsi que des appartements de vacances de 1 à 5 chambres.



Spa complex

■ The spa complex is composed of several indoor and outdoor pools, a natural thermal river, a sauna / steam room and a spa center. The ponds are fed by three sources that naturally spring at a temperature between 20 ° C and 32 ° C from a depth of 1,200 meters. The thermal water enriched with various minerals such as calcium sulfate and magnesium in a 10 kilometer in the surrounding mountains. These minerals provide a real therapeutic value of water, in particular for diseases of the skin and the joint.

■ The spa offers all kinds of treatments and massages to meet all requests for relaxing and revitalizing treatments. The restaurant with a terrace is also available, as well as holiday apartments 1 to 5 bedrooms.



Spa-Komplex

■ Der Thermalpark enthält mehrere Innen- und Aussenbecken, einen natürlichen Thermalfluss, einen Sauna- und Hammambereich sowie ein Spazentrum. Die Becken werden von drei Quellen mit natürlichem Wasser einer Temperatur zwischen 20° und 32°C aus einer Tiefe von 1200 Metern zugeführt. Das Thermalwasser wird mit verschiedenen Mineralien wie Schwefel, Calcium und Magnesium mit einem Parcours von über 10 Kilometern durch die umgebenden Berge bereichert. Diese Mineralien geben dem Wasser einen realen therapeutischen Wert, der vor allem bei Hautkrankheiten und Gelenksbeschwerden hilft.

■ Das Spazentrum bietet Pflegen und Massagen jeglicher Art, um die Anfragen von Entspannung und Revitalisierung abzudecken. Das Restaurant ist mit seiner wunderschönen Terrasse ebenfalls geöffnet und Ferienwohnungen mit 1 bis 5 Zimmern stehen zur Verfügung.

Pour les horaires et ouvertures

For openings and timetable
Für die Öffnungszeiten

www.thermes-parc.com



Thermes Parc – les Bains du Val-d'illiez
Route des Crettex 2 – 1873 Val-d'illiez
Tél. : +41 (0)24 476 80 40
bains@thermes-parc.com



PALLADIUM

de Champéry



Palladium de Champéry

Palladium of Champéry / Palladium von Champéry



Centre sportif et culturel

■ Le Palladium de Champéry, complexe multifonctionnel et multiproduits, offre des services de qualité. Regroupé sous un même toit : un large panel d'infrastructures est à votre disposition, que ce soit pour les activités culturelles, sportives ou de loisirs.



Sports and cultural centre

■ The Palladium of Champéry, a multifunctional and multi-product complex, offers services of quality. Together under one roof : a wide range of facilities are at your disposal, whether for cultural activities, sports or leisure.



Sport- und Kulturzentrum

■ Der multifunktionale Komplex Palladium de Champéry bietet hohe Servicequalität. Hier finden Sie alles unter einem Dach: eine grosse Auswahl an Infrastrukturen, egal ob für kulturelle, sportliche oder Freizeitaktivitäten.





Infrastructures

■ Pour vos entraînements ou votre journée en famille, nous vous proposons les infrastructures suivantes (fermeture annuelle au mois de mai):

- 1 patinoire couverte, ouverte 11 mois/12
- 1 hall de curling avec 3 pistes, European Curling Center Champéry depuis octobre 2012 et ouvert 8 mois par année
- 1 salle polyvalente
- 1 mur de grimpe indoor
- 1 piscine intérieure, 4 lignes d'eau de 25 m
- 1 piscine extérieure de loisirs
- 3 courts de tennis sur terre battue
- 1 salle de musculation



■ Pour les séminaires, spectacles, banquets...

- 2 petites salles de séminaire
- 1 grande salle de séminaire
- La salle polyvalente pour mariages, banquets, séminaires, concerts... (capacité : 700 personnes)



Infrastructures

■ Whether your workouts or your family day out, we offer the following facilities (annual closure in May) :

- 1 indoor ice rink, open 11 months out of 12
- 1 curling hall with three tracks, European Curling Center Champéry opened in October 2012 and opens 8 months of the year
- 1 multipurpose room
- 1 indoor climbing wall
- 1 indoor pool, 4 water lines of 25 m
- 1 outdoor leisure pool
- 3 tennis courts on clay
- 1 gym



■ For seminars, shows, banquets...

- 2 small conference rooms
- 1 large meeting room
- The function room for weddings, banquets, seminars, concerts... (capacity : 700 people)



Infrastrukturen

■ Egal ob für Ihre Trainingseinheiten oder Familientage, Sie finden bei uns das ganze Jahr über bestimmt das Richtige (jährliche Schliessung im Mai):

- 1 überdachte Eishalle, 11 Monate im Jahr geöffnet
- 1 Curlinghalle mit 3 Rinks, European Curling Center Champéry seit Oktober 2012 und 8 Monate im Jahr geöffnet.
- 1 Mehrzweckhalle
- 1 indoor Kletterwand
- 1 Hallenbad, 4 Bahnen über 25 m
- 1 Freibad
- 3 Tennis courts
- 1 Fitnessraum




■ Für Seminare, Shows und Bankette...

- 2 kleine Seminarräume
- 1 grosser Seminarraum
- Die Mehrzweckhalle für Hochzeiten, Bankette, Seminare, Konzerte.. (Kapazität: 700 Personen)



Palladium de Champéry
 +41 (0)24 479 05 05
 palladium@champéry.ch
 www.palladiumdechampéry.ch

 <https://www.facebook.com/palladiumdechampéry>

■ Pour les séjours sur place...

- Hôtel avec 18 chambres
- Chambres familiales et modulables de 1 à 4 personnes (capacité : 80 lits)
- Restaurant - Bar
- WiFi intégral gratuit
- Physiothérapie

■ For stays...

- Hotel with 18 rooms
- Family and flexible rooms for 1 to 4 people (capacity : 80 beds)
- Restaurant - Bar
- Free Wifi
- Physiotherapy

■ Für Aufenthalte direkt vor Ort :

- Hotel mit 18 Zimmern
- Familienzimmer für bis 1-4 Personen (Kapazität: 80 Betten)
- Restaurant - Bar
- W-Lan gratis im ganzen Haus
- Physiotherapie

Hotels au village in the village / im Dorf

LE WHITE**** (ouvert prochainement)
Route de Chavalet 3 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 04 04
contact@lewhite.ch - www.lewhite.ch
❄️ ⭐ 📍 07

**ART.BOUTIQUE.HÔTEL
BEAU SÉJOUR*****
Rue du Village 114 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 58 58
info@beausejour.ch - www.beausejour.ch
❄️ ⭐ 📍 H7

HÔTEL LE NATIONAL***
Rue du Village 47 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 30
reception@lenational.ch
www.lenational.ch
❄️ ⭐ 📍 L7

HÔTEL SUISSE***
Rue du Village 55 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 07 07
hotelsuisse@netplus.ch
www.hotel-champéry.ch
❄️ ⭐ 📍 K7

HÔTEL DES ALPES**
Rue du Village 9 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 12 22
hoteldesalpes@bluewin.ch
www.hotel-desalpes.ch
❄️ ⭐ 📍 N7

**HÔTEL LE PALLADIUM
(CENTRE SPORTIF)**
Rte du Centre Sportif 1 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 05 05
palladium@champéry.ch
www.palladiumdechampéry.ch
❄️ ⭐ 📍 L9

AUBERGE DU GRAND-PARADIS
Rte du Grand-Paradis 33 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 67
mail@grandparadis.ch
www.grandparadis.ch
❄️ ⭐ 📍 A9

Hotels sur les pistes on the slopes / auf den Pisten

HÔTEL PLEIN CIEL**
Planachaux - 1874 Champéry
Tél +41 (0)24 479 28 38
info@pleinciel.com - www.pleinciel.com
❄️ ⭐ 📍 F2

HÔTEL LE CHAUDRON
Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 21 52
info@le-chaudron.ch
www.le-chaudron.ch
❄️ ⭐ 📍 B2

Hébergements

Accommodations / Unterkünfte



Auberge de jeunesse Backpacker / Jugendherberge

LE PETIT BAROUDEUR
Rte de la Fin 11 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 14 07
info@lebaroudeur.ch
www.lebaroudeur.ch
❄️ ⭐ 📍 J8

Chambres d'hôtes BnB's / Gästezimmer

CHALET LE DZY****
Rue du Village 30 - 1874 Champéry
T +41 (0)79 511 78 18 - T +41 (0)79 822 59 09
info@ledzy.ch - www.ledzy.ch
❄️ ⭐ 📍 M7

BNB CHEZ RUTH***
Rte de la Mourgue 15 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 18 88 Bnb.chez.ruth@gmail.com
❄️ ⭐ 📍 F8

CHALET SUR GLEUX
Rte de Gleux 22 - 1874 Champéry
T 41 (0)79 297 33 72 - paulny@bluewin.ch
❄️ ⭐ 📍 I5

CHALET EDEN
Rte de la Dent de Bonavau 12
1874 Champéry
T +41 (0)79 302 66 34
chalet.eden@bluewin.ch
www.chalet-eden-champéry.ch
❄️ ⭐ 📍 J7

CHALET L'AGACHE
Rte de Gleux 10 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 14 12 - T +41 (0)79 418 66 88
beneyb@bluewin.ch - www.agache.ch
❄️ ⭐ 📍 G7

CHALET DU NORD
Rue du Village 106 - 1874 Champéry
T +41 (0)78 862 61 18
❄️ ⭐ 📍 I7

CHALET ROSALIE
Chemin de Souscex 7 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 14 84
chalet.rosalie@bluewin.ch
❄️ ⭐ 📍 L10

CHALET LA LYRE
Rte de Play 25 - 1873 Val-d'Illiez
T +41 (0)24 477 21 45 - T +41 (0)79 723 33 69
gitegonnet@gmail.com
www.tourisme-rural.ch
❄️ ⭐ 📍 Val-d'Illiez

Gîtes d'altitude

Cottage altitude / Berghütten

CANTINE LAPISA

Rte du Lait - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 36 43 T +41 (0)79 516 45 33
maureen.marclay@hotmail.com
www.lapisa.ch

❄️🌟📍A2

CANTINE DE BARMAZ

Plateau de Barme - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 63 T +41 (0)76 438 11 64
cantinebarmaz@bluewin.ch
www.cantine-barmaz.com

🌟📍A12

CANTINE DES DENTS BLANCHES

Plateau de Barme - 1874 Champéry
Tél. : +41 (0)24 479 12 12
contact@cantines-dentsblanches.ch
www.cantine-dentsblanches.ch

🌟📍B12

CANTINE DE BONAVAL

Bonavau - 1874 Champéry
T +41 (0)79 205 50 23 cjouglas@netplus.ch
www.buvette-alpage.ch/bonavau

🌟📍Bonavau

CABANE DE SUSANFE

Susanfe - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 16 46
info@susanfe.ch - www.susanfe.ch

🌟📍Susanfe

Pension

PENSION SOUVENIR

Rte des Dents Blanches 9 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 13 40
pensionsouvenir@bluewin.ch

🌟📍K7

Logements pour groupe au village

Accommodations for groups village
Gruppenunterkünfte Dorf

ECOLE NOUVELLE ALPINA

Rte de Chavalet 9 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 17
ecole.alpina@bluewin.ch
www.nouvellealpina.ch

❄️🌟📍P7

CHALET JOLI NID

Rte du Centre Sportif - 1874 Champéry
T +41 (0)79 622 52 42 - T +41 (0)24 479 10 42
info@jolinid.com - www.jolinid.com

🌟📍K9

CHALET JOLIMONT

Grand-Paradis - 1874 Champéry
T +41 (0)21 922 72 06 janmuz@bluewin.ch
www.jolimont-champéry.ch

❄️🌟📍C9

Logements pour groupe en altitude

Accommodations for groups in altitude
Gruppenunterkünfte in der Berge

CABANE DE PANACHAUX

Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)79 173 66 72
voigt-svenja@gmx.de
www.skiclubchampéry.ch

❄️🌟📍B3

CHALET D'EN HAUT

Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)22 306 07 60
service-ecoles@vernier.ch

❄️🌟📍C2



COLLÈGE MODERNE

Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)79 455 35 44
chalet-collmod@bluewin.ch
www.collmod.ch

❄️🌟📍F2

FERME DE CULET

Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 31
info@dexhenry.ch - www.exhenry.ch

❄️📍E2

CHALET ONU

Route de Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 35 81 www.collmod.ch

❄️🌟📍E2

FIRMENICH

Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 22 96

❄️🌟📍E2

Camping

CAMPING DU GRAND PARADIS***

Rte du Grand-Paradis 18 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 19 90
campingchampéry@bluewin.ch

❄️🌟📍A9

Forfaits All inclusive

CHÂTEAUFORM'

LES MAISONS DU SÉMINAIRE

Rue du Village 63 - 1874 Champéry
T +41 (0)21 213 02 84 - T +41 (0)24 479 01 01
www.chateauform.com

❄️🌟📍K7

LES MAISONS DE KATY ET JACQUES

Rue du Village 63 - 1874 Champéry
T +41 (0)21 213 02 83
www.les-maisons-de-katy-et-jacques.com

❄️🌟📍K7

LE CHALET DES CHAMOIS

Rue du Village 99 - 1874 Champéry
T 41 (0)21 213 02 84

❄️🌟📍H7

Agences immobilières

Real estate agencies / Maklerbüros

AVANTHAY & PARTNERS

Rue du Village 95 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 14 44
info@avanthaypartners.com
www.avanthaypartners.com

❄️🌟📍H7

DENTS-DU-MIDI IMMOBILIER

Rue du Village 112 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 19 59
info@ddmi.ch - www.ddmi.ch

❄️🌟📍H7

AGENCE MENDES & DÉLÉZ

Rte de la Fin 46 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 17 77
champéry@mdk-immobilier.ch
www.mdk-immobilier.ch

❄️🌟📍J8

MRS MIGGINS

The Lodge - 1874 Champéry
T +41 (0)24 494 44 24
info@miggins.ch - www.miggins.ch

❄️🌟📍L8

Locations
à l'année ou à la saison
Find all year or season rentals on
Alle Jahres-oder Saisonvermietungen finden
www.champéry.ch

Restauration

Restaurant / Restaurants

■ Fidèle à la tradition d'accueil d'une région connue pour son charme et son authenticité, Champéry vous offre des spécialités du terroir en passant par des mets internationaux, jusqu'à la Haute Cuisine. Ici, vous trouverez tous types de plaisirs gustatifs où le service et le naturel créent une sensation de bien-être.

■ Faithful to the tradition of hosting of a region known for its charm and authenticity, Champéry offers local specialties through international dishes up to haute cuisine. Here you will find all kinds of gastronomy pleasures where the service and the natural creates a feeling of well-being.

■ Champéry bleibt der Empfangstradition einer Region, die besonders für ihren Charme und ihre Authentizität bekannt ist, treu, indem der Ort verschiedene lokale aber auch internationale kulinarische Spezialitäten anbietet. Hier werden Sie für jeden das Richtige finden und die Natürlichkeit und hohe Servicequalität werden ein ganz besonderes Gefühl von Wohlbefinden hervorrufen.

Bar / Pub / Pub ●

Grill / Grill / Grill ●

Pizza / Pizza / Pizza ●

Snack / Snack / Snack ●

Crêperie / Crêperie / Crêperie ●

Brasserie / Brewery / Brauerei ●

Truite fraîche / Fresh trout / Frische Forellen ●

Gastronomique / Gourmet kitchen / Gourmetküche ●

Cuisine traditionnelle / Traditional cuisine / Traditionelle Küche ●

Restaurants

CAFÉ-RESTAURANT LE GUEULLHI

Route de la Fin 11 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 35 55

www.legueullhi.ch

❄️🌿📍J8



CAFÉ-RESTAURANT LE NORD

Rue du Village 106 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 11 26

www.atelier-gourmand.ch/lenord

❄️🌿📍I7



CAFÉ-RESTAURANT LE PUB

Rue du Village 71 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 15 32

❄️🌿📍I7



LE CAFÉ DU CENTRE

Rue du Village 58 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 17 00

www.centrechampéry.ch

❄️🌿📍K7



AUBERGE DU GRAND-PARADIS

Rte du Grand-Paradis 33 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 11 67

www.grandparadis.ch

❄️🌿📍A9



CAFÉ-RESTAURANT LE VIEUX CHALET

Rue du Village 116 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 19 74

www.vieuxchaletchampéry.ch

❄️🌿📍H7



LE RESTO DU PALLADIUM

Rte du Centre Sportif 1 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 15 12

www.palladiumdechampéry.ch

❄️🌿📍L9



CAFÉ-RESTAURANT

LES CONTREBANDIERS

Rte de la Fin 99 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 14 60

❄️🌿📍D9



RESTAURANT L'ATELIER GOURMAND

15/20 GAULT & MILLAU

Rue du Village 106 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 11 26

www.atelier-gourmand.ch

❄️🌿📍I7



BAR-RESTAURANT LE FARINET

Rue du Village 25 - 1874 Champéry

T +41 (0)24 479 20 98

❄️🌿📍M7



BAR-RESTAURANT LA VACHE BLEUE
Rte d'Entrevayes 17 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 20 10
www.champéry-mitchells.com
❄️ 🌿 📍 H8

CRÊPERIE DE CHAMPÉRY
Rue du Village - 1874 Champéry
❄️ 🌿 📍 J7

SNACK DE LA PISCINE DU PALLADIUM
Rte du Centre Sportif 1 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 15 12
www.palladiumdechampéry.ch
🌿 📍 L9

*Restaurants d'altitude
et cantines d'alpage*
*Mountain restaurant
Bergrestaurant*

RESTAURANT LA CROIX-DE-CULET
Au sommet du téléphérique
T +41 (0)24 479 23 34
❄️ 🌿 📍 E1

RESTAURANT PLEIN CIEL
Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 28 38
www.pleinciel.com
❄️ 🌿 📍 F2



RESTAURANT LE TOUPIN
Piste de Léchereuse - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 15 48
❄️ 📍 A3

RESTAURANT CHEZ COQUOZ
Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 12 55
www.restaurant-coquoz.ch
❄️ 🌿 📍 E2

RESTAURANT LE CHAUDRON
Planachaux - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 21 52
www.le-chaudron.ch
❄️ 📍 B2

CANTINE DE BARMAZ
Plateau de Barme - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 63 - T +41 (0)76 438 11 64
www.cantine-barmaz.com
🌿 📍 B12

BUVETTE CHALET ROSALIE
Ch. de Sous-Scex 7 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 14 84 - T +41 (0)79 577 87 54
🌿 📍 L10



CANTINE DES DENTS BLANCHES
Plateau de Barme - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 12 12 - T +41 (0)78 632 88 12
www.cantine-dentsblanches.ch
🌿 📍 B12

CANTINE DES RIVES
Rte des Rives - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 71
www.restocantinesdesrives.ch
❄️ 🌿 📍 M11

CANTINE LAPISA
Rte du Lait - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 36 43 - T +41 (0)79 516 45 33
www.lapisa.ch
❄️ 🌿 📍 A2

CANTINE SUR COUX
Rte de Sur Coux 83 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 10 44 - T +41 (0)79 358 46 85
www.cantinesurcoux.net
❄️ 🌿 📍 N3

BUVETTE DE BONAVAL
Bonnavau - 1874 Champéry
T +41 (0)79 205 50 23
www.buvette-alpage.ch/bonnavau
🌿 📍 M3

BUVETTE DES CLAVETS
Les Clavets - 1874 Champéry
T +41 (0)79 205 50 23
❄️ 📍 Ripaille Grand-Paradis

BUVETTE LE PAS
Chavanette - 1874 Champéry
T +41 (0)78 638 61 33
❄️ 📍 Chavanette

Bars et sorties
Pubs and going out
Pubs und ausgehen

CAFÉ-RESTAURANT LE NATIONAL
Rue du Village 47 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 30
www.lenational.ch
❄️ 🌿 📍 L7

DISCOTHÈQUE L'ENGRENAGE
Rue du Village 25 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 20 98
❄️ 🌿 📍 M7

BAR DES GUIDES
Rue du Village 55 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 07 07
❄️ 📍 K7

BAR LE LEVANT
Rue du Village 62 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 12 72
❄️ 🌿 📍 J7

LA YOURTE DU GRAND-PARADIS
Grand-Paradis - 1874 Champéry
T +41 (0)79 443 70 02
❄️ 📍 B9

CAFÉ LES JONQUILLES
Rte de la Fin 46 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 30 95
❄️ 🌿 📍 J8

DISCOTHÈQUE LA CREVASSE
Rue du Village 71 - 1874 Champéry
T +41 (0)79 434 89 80
❄️ 📍 I7

BAR LOUNGE DU NORD
Rue du Village 106 - 1874 Champéry
T +41 (0)24 479 11 26
www.atelier-gourmand.ch/lenord
❄️ 🌿 📍 I7

Ouvert en Été 🌿
Open in Summer
Im Sommer geöffnet

Ouvert en Hiver ❄️
Open in Winter
Im Winter geöffnet

Position sur la carte du village 📍
Position on the village map
Position auf dem Ortsplan



Logement de groupes en autogestion

A louer à l'année, au mois, à la semaine ou au week-end



Nouvelle Alpina

Group Lodging - Champéry, Switzerland

Mme Chantal MÉTRAL
Tél. 024 479 11 17 (prof.)
Tél. 024 479 12 47 (privé)
CH-1874 CHAMPÉRY

ecole.alpina@bluewin.ch
www.nouvellealpina.ch

SORTIES EN GROUPES
PROMENADES
TOURS À PONEY
TOURS EN CALÈCHE
INITIATION
LEÇONS
LONGE

CENTRE EQUESTRE

RÉSERVATIONS

+41 79 429 60 20

TOUS LES JOURS DE 9H00 À 18H00

DE JUILLET A SEPTEMBRE

natur'time
— AURELIE —
Institut de Beauté

Rte de la Fin 11, CH-1874 Champéry
Rdv & Infos au +41796711662

redcarpet.ch
LEUKERBAD - CHAMPÉRY - VERBIER
OFFICIAL SWISS SNOW SPORT SCHOOL

champery@redcarpet.ch
+41 (0) 79 814 15 75
www.redcarpet.ch

TAXI

de Champéry

7 places *Portes du Soleil*

079 430 15 15

PROFESSIONNEL

- Sauvetage
- Transport
- Débardage
- Traitement aérien
- Heli-ski
- Vois sur les Alpes
- Vois taxi
- Ecole de pilotage

AIR-GLACIERS
CHABLAIS
CH-1065 COLLOMBEY
Tél. 024 473 70 70

PALLADIUM
de Champéry

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT DE CURLING

- Label Européen
- Entraîneur professionnel
- Matériel spécialisé
- Fitness et piscine couverte
- Hôtel et restaurant

-10%
pour une initiation de groupe
sur présentation de ce bon*

*Valable jusqu'au 15 avril 2015
pour la réservation d'une piste.
Bon à usage unique, non cumulable
et non remboursable.

www.palladiumdechampery.ch
+41 (0)24 479 05 05
palladium@champery.ch

GARAGE DE CHAMPÉRY

- Véhicules toutes marques
- Neufs et occasions
- Vente
- Réparation
- Dépannage

B. BELLON & FILS
1874 CHAMPÉRY
Tél. 024 479 24 76

Station d'essence
Cartes de crédit
Colonnes automatiques jour et nuit

Infos pratiques

REMONTÉES MÉCANIQUES 62
Ski-lifts / Skilifte

TAXE DE SÉJOUR 64
Tourist Tax / Kurtaxe

SERVICES 65
Services / Services

SE RENDRE À CHAMPÉRY 66
Traveling to Champéry / Nach Champéry reisen

CIRCULATION 67
Traffic / Verkehr



Remontées mécaniques

Ski-lifts / Skilifte

1939
mise en service du 1er
téléphérique Champéry-
Planachaux

opening of the 1st cablecar
between Champéry and
Planachaux

Eröffnung der ersten Seilbahn
Champéry-Planachaux

2014

50 ans des Portes du Soleil
50 years of the Portes du Soleil
50 Jahre Portes du Soleil



Les Portes du Soleil

**LE PLUS GRAND DOMAINE
SKIABLE INTERNATIONAL
RELIÉ AU MONDE !**

the largest ski domain in the world!
das größte Skigebiet der Welt!


- 196 Remontées, Lifts, Lifte
- 12 Stations, Resorts, Orte
- 2 Pays, Countries, Länder
- 285 Pistes, Slopes, Pisten
- 1 Forfait, Ski Pass, Skipass

CLCF : Champéry

CLCF : Champéry – Les Crosets
Champoussin – Foilleuse (Morgins)

- 37 Remontées, Lifts, Lifte
- 4 Stations, Resorts, Orte
- 1 Pays, Country, Land
- 100 km de pistes, of Slopes, Skipisten
- 1 Forfait, Ski Pass, Skipass

Horaires / Timetable / Zeitplan

 CHAMPÉRY → CROIX-DE-CULET

A PARTIR DU 06.12.2014			06.02.15		14.03.15		12.04.15	
			●	●	●	●	●	●
Lundi	Monday	Montag	08:30	17:15	08:30	17:30	08:30	17:30
Mardi	Tuesday	Dienstag	08:30	17:15	08:30	17:30	08:30	17:30
Mercredi	Wednesday	Mittwoch	08:30	22:00*	08:30	22:00*	08:30	17:30
Jeudi	Thursday	Donnerstag	08:30	17:15	08:30	17:30	08:30	17:30
Vendredi**	Friday	Freitag	08:30	17:15	08:30	17:30	08:30	17:30
Samedi	Saturday	Samstag	08:30	19:00*	08:30	19:00*	08:30	17:30
Dimanche	Sunday	Sonntag	08:30	17:15	08:30	17:30	08:30	17:30

* Jusqu'au 26 décembre ou en cas de tempête, même horaire que le lundi * Until December 26th or in case of storm, same timetable as on Monday * Bis zum 26. Dezember oder bei Sturmwarnung, gleicher Fahrplan wie am Montag
 ** Vendredi jusqu'au 3 avril : 1 montée Champéry – Croix-de-Culet à 19:00 ** Friday until April 3th : 1 way up Champéry – Croix-de-Culet at 19:00 ** Freitag bis zum 3. April : 1 Bergfahrt Champéry – Croix-de-Culet um 19:00

Ski nocturne / Night skiing / Nachtskifahren

 CHAMPÉRY  PLANACHAUX  CROSETS

Du 27 décembre 2014 au 14 mars 2015

Mercredi, non-stop jusqu'à 21h30 et samedi non-stop jusqu'à 19h00 sauf en cas de tempête. Les forfaits après-midi – journée – longue durée – saison sont valables.

From 27th of December 2014 to 14th of March 2015.

Wednesday, non stop until 9.30 pm and Saturday until 7pm. Except in bad weather. Afternoon, day, week, saison ski passes are available.

Vom 27. Dezember 2014 bis 14. März 2015

Mittwoch, non-stop bis 21 Uhr 30 und Samstag non-stop bis 19 Uhr, ausser bei Sturmwarnung. Nachmittag-, Tages-, Wochen-, Saison-Skipass sind gültig.

* Tarifs dès 16h00 * Rate from 16h00 * Preise ab 16.00 Uhr

Senior*
Senior
Ältere CHF 20.-

Adulte*
Adult
Erwachsener CHF 22.-

Jeune*
Junior
Teenie CHF 20.-

Enfant*
Child
Kind CHF 15.-

Parc DVA de Champéry

 LES CROSETS

Ce parc d'entraînement ouvert librement à tous les détenteurs de DVA (Détecteur de Victimes d'Avalanches), est situé sous le restaurant du Chaudron en direction des Crosets. Possibilité de louer des DVA auprès des magasins de sports à Champéry et aux Crosets. Pour toute information : www.telechampéry.ch ou auprès du service des pistes de Champéry – Les Crosets +41 (0)24 479 10 55

This trainingspark is opened for all persons possessing DVA. It's underneath the restaurant Chaudron forward Les Crosets. The DVA can be rented at Sports Shops in Champéry and Les Crosets. You can find all information on www.telechampéry.ch or at the rescue office in Champéry – Les Crosets +41 (0)24 479 10 55

Dieser Trainingspark ist für alle Personen geöffnet, die DVA (LVS-Gerät) besitzen. Es befindet sich unter dem Restaurant Chaudron in Richtung Les Crosets. Die DVA können bei Sportgeschäften in Champéry und Les Crosets gemietet werden. Alle Informationen finden Sie unter www.telechampéry.ch oder bei, Pistenservice Champéry – Les Crosets +41 (0)24 479 10 55



© Will Walker

Champéry  Les Crosets
Portes du Soleil

WWW.TELECHAMPERY.CH

Route de la Fin 15 | 1874 Champéry

T. +41 (0)24 479 02 00

Infoneige : +41 (0)24 479 02 11

info@telechampéry.ch



TAXE DE SÉJOUR,

CONTRIBUEZ À L'AMÉLIORATION DE VOS VACANCES !

- Outre son rôle d'accueil, d'information et d'animation, votre Office du tourisme est également le bureau responsable de l'encaissement de la taxe de séjour. En effet, selon la loi sur le tourisme, «une taxe est perçue auprès des hôtes qui passent la nuit dans le rayon d'une société de développement reconnue».
- Le produit de la taxe de séjour est utilisé dans l'intérêt des assujettis. En effet, il contribue au financement de l'exploitation de votre Office du tourisme, de l'animation locale ainsi que la création et à l'amélioration d'installations touristiques, culturelles et sportives.
- Nous vous invitons donc à nos bureaux en début de séjour pour vous annoncer. Naturellement, nous profiterons de l'occasion pour vous guider dans le choix de vos activités afin que votre séjour reste inoubliable! L'équipe de Champéry Tourisme est à votre entière disposition pour de plus amples renseignements au sujet de cette taxe.



SETTLE YOUR TAX BECAUSE IT CONTRIBUTES TO THE IMPROVEMENT YOUR HOLIDAYS!

- In addition to welcoming guests, your friendly local Tourist Office is also responsible for collecting a visitor's tax. The Swiss Law On Tourism states that "A visitors tax shall be charged to all guests staying overnight in an area which falls within the sphere of activity of a recognised Société de Développement".
- The money collected for this tax is used solely for the benefit of the taxpayers. Your funds help to finance the Tourist Office as well as local activities and investments in new touristic, sporting and cultural infrastructures.
- For additional information and to ensure the prompt and correct payment of your Tourist Tax we ask that you please stop by the Tourist Office upon arrival in Champéry. We'll acknowledge your tax payment and give you all the information you need to make your stay in Champéry a happy lifetime experience.



BEZAHLEN SIE IHRE KURTAXE, DENN SIE TRÄGT ZUR VERBESSERUNG IHRES URLAUBES BEI!

- Neben dem Gästeempfang, der Bereitstellung von Informationsmaterial und der Durchführung von Veranstaltungen ist die Touristinformation auch für das Einkassieren der Kurtaxe zuständig. Gemäss dem Tourismusgesetz vom 9. Februar 1996 „wird eine Kurtaxe von allen Gästen erhoben, die im Operationsgebiet einer anerkannten Tourismusorganisation eine Nacht verbringen“.
- Die Einnahmen werden ausschliesslich zu Gunsten der Besteuereten verwendet. Sie tragen zur Finanzierung des Tourismusbüros, der lokalen Veranstaltungen, sowie der Schaffung und Erhaltung der Tourismus-, Kultur-, und Sporteinrichtungen bei.
- Wir bitten Sie also, sich zu Beginn Ihres Aufenthaltes im Tourismusbüro zu melden. Gleichzeitig können wir Ihnen dann auch direkt die Region mit ihren Aktivitäten vorstellen, damit Sie einen unvergesslichen Aufenthalt verbringen können. Für weitere Informationen und Auskünfte stehen wir Ihnen selbstverständlich dann auch zur Verfügung.

Services

Services / Services

OFFICE DU TOURISME

T +41 (0)24 479 05 50

www.champery.ch

Été comme hiver, tous les jours de 8h00 à 12h00 - 14h00 à 18h00. Haute saison, horaire d'ouverture élargi.

📍 J8

ADMINISTRATION COMMUNALE

T +41 (0)24 479 09 09

www.admin-champery.ch

Guichet : lundi de 7h30 à 11h30 et du mardi au vendredi de 8h30 à 11h30. Tél. : 8h00 à 12h00 - 13h00 à 17h30 (sauf vendredi 17h00)

📍 L7

POLICE DE CHAMPÉRY

T +41 (0)24 479 09 18

www.admin-champery.ch

Guichet : pas d'heure d'ouverture fixe

📍 L7

POSTE DE CHAMPÉRY

www.poste.ch

Lundi au vendredi : 8h30 à 11h30 et de 15h00 à 17h45 et Samedi : 8h30 à 11h00

📍 K7

DÉCHETTERIE

T +41 (0)24 479 09 09

www.admin-champery.ch

Mercredi de 14h00 à 17h00, Vendredi de 10h00 à 12h00, Samedi de 11h00 à 12h00 et de 15h00 à 17h00

📍 C10

BIBLIOTHÈQUE

T +41 (0)24 479 10 18

www.admin-champery.ch

Lundi et vendredi de 9h30 à 11h30, Mercredi et samedi de 15h30 à 17h30

📍 L7

BANQUE CANTONALE DU VALAIS

T +41 (0)24 479 58 00

Saison (été + hiver), Lundi à vendredi de 8h30 à 12h00 - 14h30 à 17h00. Samedi de Noël à Pâques de 9h00 à 11h30. Le reste de l'année, les horaires sont les mêmes, mais fermeture le mardi après-midi, ainsi que le samedi matin.

📍 H7

BANQUE RAIFFEISEN

T +41 (0)24 479 13 43

Lundi de 8h30 à 12h00 - 15h00 à 17h30. Mardi, jeudi, vendredi de 8h30 à 12h00 - 14h00 à 17h30. Mercredi de 8h30 à 12h00 - Samedi de 8h30 à 11h00

📍 L7

CAMPING DU GRAND-PARADIS***

T +41 (0)24 479 19 90

M +41 (0)79 840 74 90

📍 B9

EGLISE CATHOLIQUE DE CHAMPÉRY

T +41 (0)24 477 11 68

Les samedis à 19h les mois pairs. Les dimanches à 9h les mois impairs. Les jeudis à 17h30 (à Chavalet tous les 1ers jeudis de mars à novembre)

📍 K7

TEMPLE PROTESTANT (PAROISSE À MONTHEY)

T +41 (0)24 471 48 28

(secrétariat le matin en semaine)

📍 N7

GARE AOMC

T +41 (0)24 479 12 15

Hiver : 8h20 à 13h00 - 14h20 à 18h30 (tous les jours).
Été : 8h20 à 11h20 - 14h20 à 17h20 (tous les jours).
Entre saison : 8h20 à 11h20 - 14h20 à 17h20. Dimanche et fêtes générales : fermé.

📍 J9

PHARMACIE PLUS DE CHAMPÉRY

T +41 (0)24 479 02 20

Lundi, mardi, mercredi et vendredi : 08h30-12h00 et 14h00-18h30. Jeudi et le samedi : 08h30-12h00 et fermé l'après-midi. Jeudi après-midi en cas de besoin : vous pouvez vous adresser à la Pharmacie Plus de Troistorrens 024 477 28 20

📍 H7

DISTRIBUTEURS AUTOMATIQUES D'ARGENT

Emplacements :

📍 H7 Devant le bâtiment de la Banque Cantonale du Valais (possibilité de recevoir le montant désiré en euros).

📍 J8 Devant le bâtiment des Jonquilles en face du téléphérique.

📍 L7 Dans le bâtiment de la banque Raiffeisen (possibilité de recevoir le montant désiré en euros)

NUMÉROS UTILES

USEFUL NUMBERS
NÜTZLICHE RUFNUMMERN

MÉDECIN

Doctor / Arzt

www.cmedc.ch

+41 (0)24 479 20 05

HÔPITAL DE MONTHEY

Hospital of Monthey

Krankenhaus Monthey

+41 (0)24 473 17 31

HÔPITAL D'AIGLE, PÉDIATRIE

Hospital of Aigle, Pediatrics

Krankenhaus Aigle, Kinderarzt

+41 (0)24 468 86 88

PHYSIOTHÉRAPIE DE LA VALLÉE

+41 (0)24 477 29 80

AMBULANCE

Ambulance / Krankenwagen

144

SECOURS EN MONTAGNE

Mountain rescue / Bergrettung

144

POMPIERS

Firefighters / Feuerwehr

118

PRÉVISIONS MÉTÉO

Weather forecast

Wettervorhersage

www.meteosuisse.ch

162

INFO ROUTE

Road info / Routeninfo

163

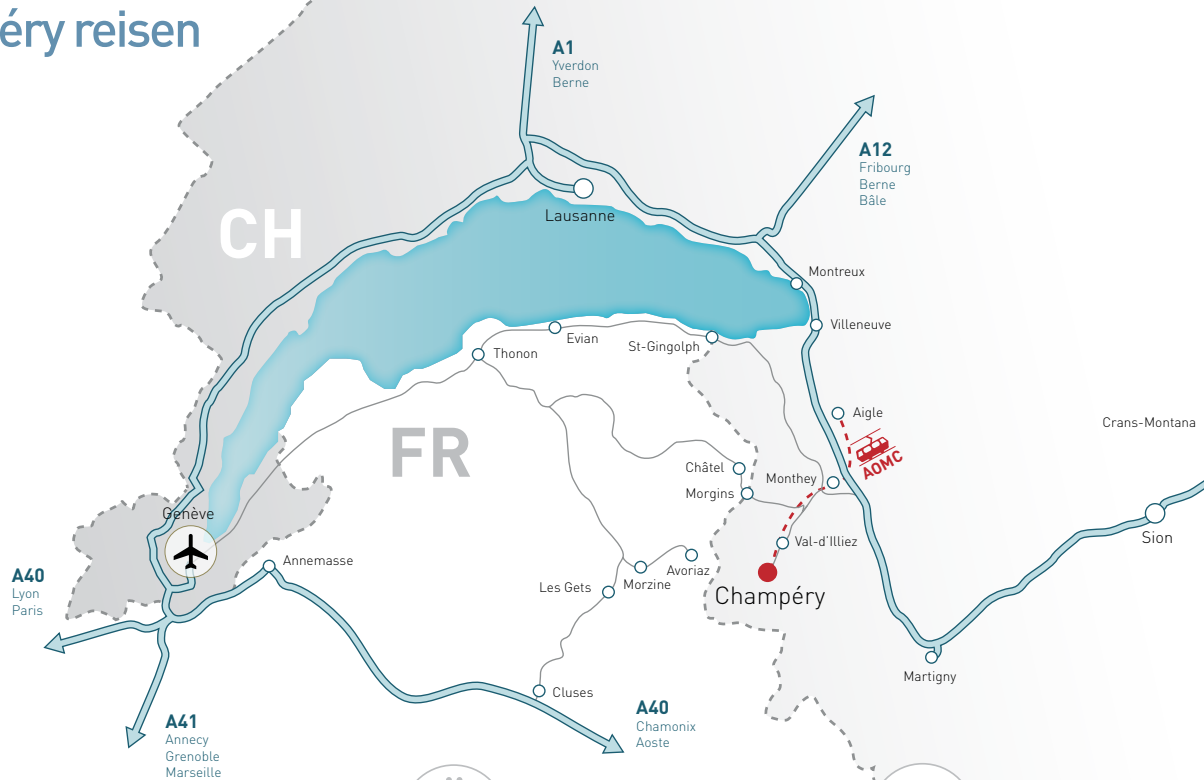
POLICE

Police / Polizei

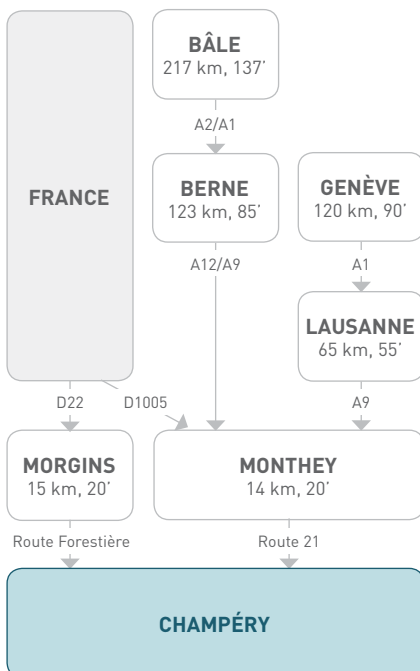
117

Se rendre à Champéry

Travelling to Champéry
Nach Champéry reisen



En voiture By car / Mit dem Auto



En train By train / Mit dem Zug

- Vous pouvez prendre le TGV jusqu'à Lausanne, puis le train CFF jusqu'à la ville d'Aigle et ensuite le train AOMC (1h) jusqu'à Champéry.
- You can take the TGV to Lausanne, then the CFF train to Aigle and finally the AOMC train to Champéry (1h).
- Sie können den TGV bis nach Lausanne und dann die CFF bis Aigle nehmen. Schliesslich, bringen Sie dann der Zug AOMC nach Champéry (1h).

CFF : www.cff.ch

SNCF (TGV fr) : www.sncf.com

AOMC : www.tpc.ch

 **TRANSPORT PUBLIC DU CHABLAIS**
+41 (0)24 468 03 30
www.tpc.ch



En avion By plane / Mit dem Flugzeug

- De l'aéroport de Genève-Cointrin : 120 km, autoroutes A1 et A9
- De l'aéroport de Zürich : 250 km, autoroutes A51, A1, A12, A9
- De l'aéroport de Bâle : 217 km, autoroutes A2/A3, A1, A12, A9
- From Genève-Cointrin airport : 120 km, highway A1 et A9
- From Zürich airport : 250 km, highway A51, A1, A12, A9
- From Basel airport : 217 km, highway A2/A3, A1, A12, A9
- Vom Flughafen Genève-Cointrin : 120 km, Autobahn A1 et A9
- Vom Flughafen Zürich : 250 km, Autobahn A51, A1, A12
- Vom Flughafen Bâle : 217 km, Autobahn A2/A3, A1, A12, A9

Circulation

Traffic / Verkehr



Parkings / Parking / Parkplätze



■ Champéry dispose d'un parking public à côté du téléphérique. Il est payant en hiver (CHF 5.- / jour). Un autre parking, gratuit toute l'année, est situé au Grand-Paradis. Une navette est disponible tous les jours en hiver pour vous amener au village.



■ Champéry has a Public parking in front of the cablecar. In winter the fee is CHF 5.- a day. Another free parking throughout the year is located at Grand-Paradis. A shuttle bus is available every day to take you to the village.



■ Champéry verfügt über einen öffentlichen Parkplatz neben der Gondelbahn. Im Winter ist dieser Platz kostenpflichtig (CHF 5.- pro Tag). Ein anderer ganzjährig kostenloser Parkplatz befindet sich in Grand-Paradis. Ein Shuttlebus bringt Sie im Winter täglich kostenlos ins Dorf.



Navettes / Bus / Bus



Circule tous les jours du 20 décembre 2014 au 12 avril 2015 : Départ du téléphérique : toutes les 20 minutes, de 8h20 à 12h40 et de 13h30 à 17h20. Selon l'affluence, la navette circule en continu.

■ **BUS CHAMPÉRY – GRAND-PARADIS**
Circule tous les jours du 20 décembre 2014 au 12 avril 2015. Départ du téléphérique à partir de 8h20. Dernier départ du Grand-Paradis : 17h00 jusqu'au 06.02.15, 17h30 à partir du 07.02.15.



Runs daily from 20th December 2014 to 12th April 2015 : Departure from the cable car: every 20 minutes, from 8h20am to 12h40pm and from 1h30pm to 5h20pm. According to peak affluences, the shuttle bus runs continuously.

■ **BUS CHAMPÉRY – GRAND-PARADIS**
Runs daily from 20th December 2014 to 12th April 2015. Departure from cable car from 8h20am. Last departure of Grand-Paradis : At 5pm until 06.02.15 and 5.30pm from 07.02.15.



Fährt täglich vom 20. Dezember 2014 bis 12. April 2015 : Abfahrt an der Gondelbahn : alle 20 Minuten von 8h20 bis 12h40 und von 13h30 bis 17.20. Je nach Andrang kann der Bus auch durchgängig fahren.

■ **BUS CHAMPÉRY – GRAND-PARADIS**
Fährt täglich vom 20. Dezember 2014 bis 12. April 2015. Abfahrt an der Gondelbahn ab 8:20 Uhr. Letzte Abfahrt von Grand-Paradis : 17:00 Uhr bis zum 06.02.15 und 17:30 Uhr ab dem 07.02.15.



Taxis / Taxis / Taxis



■ Taxi de Champéry : +41 (0)79 430 15 15
■ Taxi-bus Closillon Tours : +41(0)79 622 22 24
■ Taxi de Val-d'Illeiez : +41 (0)79 853 67 70



■ Taxi de Champéry : +41 (0)79 430 15 15
■ Taxi-bus Closillon Tours : +41(0)79 622 22 24
■ Taxi de Val-d'Illeiez : +41 (0)79 853 67 70



■ Taxi de Champéry : +41 (0)79 430 15 15
■ Taxi-bus Closillon Tours : +41(0)79 622 22 24
■ Taxi de Val-d'Illeiez : +41 (0)79 853 67 70



A faire dans la région

To do in the region / Aktivitäten der Region



01. THERMES PARC DE VAL-D'ILLIEZ

T 024 476 80 40 · www.thermes-parc.com

❄️ 🌿 ⌚ 10'

02. LES VIEUX MOULINS DE LA TINE

T 079 226 33 16 · www.vimoti.ch

❄️ 🌿 ⌚ 15'

03. THÉÂTRE DU CROCHETAN

T 024 471 62 67 · www.crochetan.ch

❄️ 🌿 ⌚ 20'

04. LA FERME À GABY

T 024 477 30 88 · www.lafermeagaby.ch

❄️ 🌿 ⌚ 20'

05. POINT SUD

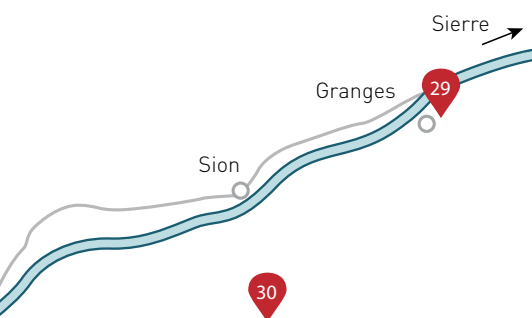
T 079 652 24 37 · www.pointsud.ch

🌿 ⌚ 20'

06. LE RELAIS, PARC ANIMALIER

T 024 479 34 12 · www.relais-crosets.com

🌿 ⌚ 30'



07. AIGLE : OFFICE DU TOURISME

T 024 466 30 00 · www.aigle-tourisme.ch

Château d'Aigle · Musées de la Vigne, du Vin et de L'Etiquette · Fondation Hervé Parc Aventure · Centre Mondial du Cyclisme...

❄️ 🌿 ⌚ 20'

08. LES BAINS DE LAVEY

T 024 486 15 55 · www.lavey-les-bains.ch

❄️ 🌿 ⌚ 35'

09. ST-MAURICE : OFFICE DU TOURISME

T 024 485 40 40 · www.saint-maurice.ch

La Grotte aux fées · l'Abbaye · la Basilique et le trésor · Forts du Scex et de Cindey, Théâtre du Martolet.

❄️ 🌿 ⌚ 30'

10. AIGLE ESPACE JUNIOR

T 079 213 29 26 · www.espacejunior.com

Salle de jeux pour les juniors de 2 à 12 ans

❄️ 🌿 ⌚ 20'

11. LASER GAME

T 078 778 87 89 · www.lasergame-evolution.com

❄️ 🌿 ⌚ 30'

12. LABYRINTHE AVENTURE

T 027 767 30 90 · www.labyrinthe.ch

🌿 ⌚ 40'

13. LE CHÂTEAU DE CHILLON

T 021 966 89 10 · www.chillon.ch

❄️ 🌿 ⌚ 35'

14. LES MINES DE SEL DE BEX

T 024 463 03 30 · www.mines.ch

❄️ 🌿 ⌚ 30'

15. AQUAPARC, LE BOUVERET

T 024 482 00 11 · www.aquaparc.ch

❄️ 🌿 ⌚ 40'

16. SWISS VAPEUR PARC

T 024 481 44 10 · www.swissvapeur.ch

🌿 ⌚ 40'

17. LES GORGES DU TRIENT

T 027 764 16 13 · T 079 785 68 78

www.gorgesdutrient.ch

🌿 ⌚ 40'

18. OFFICE DU TOURISME DE MARTIGNY

T 027 720 49 49 · www.martigny.com

Fondation Pierre Giannada

Musée et chiens du St-Bernard

Train touristique "le Baladeur"...

❄️ 🌿 ⌚ 40'

19. MUSÉE DE MONTREUX

T 021 963 13 53 · www.museemontreux.ch

❄️ 🌿 ⌚ 40'

20. MUSÉE SUISSE DU JEU

T 021 977 23 00 · www.museedujeu.com

❄️ 🌿 ⌚ 45'

21. MUSÉE SUISSE DE L'APPAREIL PHOTOGRAPHIQUE

T 021 925 34 80 · www.cameramuseum.ch

❄️ 🌿 ⌚ 45'

22. ALIMENTARIUM DE VEVEY

T 021 924 41 11 · www.alimentarium.ch

❄️ 🌿 ⌚ 45'

23. ZOO ALPIN DES MARÉCOTTES

T 027 761 15 62 · www.zoo-alpin.ch

❄️ 🌿 ⌚ 55'

24. ZOO DE SERVION

T 021 903 16 71 · www.zoo-servion.ch

❄️ 🌿 ⌚ 55'

25. COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION, CGN

T 0848 811 848 · www.cgn.ch

❄️ 🌿

26. FONDATION DE L'HERMITAGE

T 021 320 50 01 · www.fondation-hermitage.ch

❄️ 🌿 ⌚ 60'

27. MUSÉE OLYMPIQUE LAUSANNE

T 021 621 65 11 · www.olympic.org

❄️ 🌿 ⌚ 60'

28. PARC D'ATTRACTIONS DU CHÂTELARD

T 027 769 11 11 · www.chatelard.net

🌿 ⌚ 60'

29. HAPPYLAND NEW

T 027 458 34 25 · www.happylandnew.ch

🌿 ⌚ 60'

30. GRANDE DIXENCE SA

T 027 328 43 11 · www.grande-dixence.ch

🌿 ⌚ 85'

été

2015 / Summer 2015 / Sommer 2015

En été, la région de Champéry ne perd pas son cachet ni ses panoramas grandioses. Pour les découvrir, de nombreuses activités en plein air le permettent. Le domaine des Portes du Soleil se transforme alors en un magnifique terrain de jeu pour randonneurs et bikers.

In summer, the area of Champéry does not lose its character or its grandiose panoramas. To discover it, many outdoor activities are suggested. The Portes du Soleil is transformed into a beautiful playground for hikers and bikers.

Auch im Sommer verliert Champéry nicht sein Aushängeschild oder die grandiosen Panoramas. Um dies zu entdecken werden zahlreiche outdoor Aktivitäten angeboten. Das Gebiet der Portes du Soleil wird zum perfekten Spielfeld für Wanderer und Biker.





■ En face de Champéry, le Tour des Dents-du-Midi concilie sport, tranquillité, nature authentique et vue spectaculaire. Une occasion rêvée d'admirer cette beauté différemment.

■ Pour mieux apprécier la juste valeur de ce coin du pays, Champéry vous fera découvrir ses traditions et curiosités à travers des événements, telles que la fête du bétail, la fête des vieux costumes.

■ Pour les plus sportifs, tenter les défis de la Pass'Portes du Soleil ou du Trail des Dents-du-Midi ! Et pour débiter la saison de bonne humeur, c'est au Maxi-Rires Festival qu'il faut venir !



■ In front of Champéry, the Tour des Dents-du-Midi combines sport, tranquillity, unspoiled nature and spectacular views. A perfect opportunity to admire this beauty.

■ To better assess the fair value of this part of the country, Champéry will show you its traditions and curiosities through events such as the festival of cattle the old costume party.

■ For the more energetic, try to defy the Pass'Portes du Soleil or the Trail of the Dents-du-Midi. And to start the season in a good mood, it is the Maxi-Rires Festival the place to come!



■ Gegenüber von Champéry verbindet die Tour der Dents-du-Midi Sport, Ruhe und authentische Natur mit einer spektakulären Aussicht: die perfekt Art, die Schönheit der Region auf ganz besonderem Wege zu entdecken.

■ Um die genauen Werte der Region noch besser kennen zu lernen, vermittelt Champéry Ihnen Tradition und Neugierde über zahlreiche Veranstaltungen wie das Kuhfest und das Fest der ehemaligen Kostüme.

■ Für die Sportler, herausfordern Sie die Pass'Portes du Soleil oder der Trail der Dents-du-Midi. Um die Saison in bester Laune zu starten, sollten Sie das Maxi-Rires Festival nicht verpassen!

09/05/2015

FÊTE DU BÉTAIL

DAY CATTLE / KUHFEST

Election de Miss Champéry, la plus belle vache de nos alpages !
Animation musicale, bar et restauration

Election of Miss Champéry, the most beautiful cow !
Musical animation, bar and restauration

Mit der Wahl von Miss Champéry, die schönste Kuh! Musik und Bar

22-23/05/2015

RALLYE DU CHABLAIS

30/05/2015

TOUR DU PAYS DE VAUD

La course cycliste fera étape à Champéry pour un contre-la-montre

The cycling run will stop in Champéry for a time-trial

Die Radrennen wird im Champéry einen haer Machen

2-7/06/2015

MAXI-RIRES FESTIVAL

8^E ÉDITION / 8TH EDITION / 8. AUSGABE

Grands humoristes et talents suisses

Great international comedians and swiss talents

Anerkannte Komiker und Schweizer Talente



26-28/06/2015

12^E PASS'PORTES DU SOLEIL MTB

Le domaine des Portes du Soleil devient un terrain de jeux pour les VTTistes !

The Portes du Soleil area becomes a playground for mountain bikers !

Das Gebiet der Portes du Soleil wird zum Spielfeld für Mountainbiker!

01/08/2015

FÊTE NATIONALE

NATIONAL SWISS DAY / NATIONALFEIERTAG

Avec feux d'artifice et défilé aux flambeaux

With fireworks and Torchlight Parade

Mit Feuerwerk und Fackelumzug

02-16/08/2015

16^E RENCONTRES MUSICALES DE CHAMPÉRY

16TH MUSICALES ENCOUNTERS OF CHAMPÉRY

16. MUSIKALISCHES TREFFEN VON CHAMPÉRY

Festival de musique classique au Temple protestant.

Classical Music Festival in the Protestant Temple.

Klassisches Musik-Festival im protestant ischen Tempel.

15/08/2015

FÊTE DES VIEUX COSTUMES

OLD COSTUME PARTY / FEST DER EHEMALIGEN KOSTÜME

Août 2015 / August 2015

BIKE & SOUND FESTIVAL

BIKE & SOUND FESTIVAL / BIKE & SOUND FESTIVAL

3^e édition de ce festival qui regroupe compétition de bike et concerts gratuits !

3rd edition of this event that combines bike competition and free concerts !

3. Ausgabe des Festival das Bikerennen und Konzerte vereint.

Mi septembre / Mid Septembre / Mitte September

TRAIL DES DENTS-DU-MIDI

TRAIL OF THE DENTS-DU-MIDI / TRAIL DER DENTS-DU-MIDI



CLIMATISEUR INTEGRE.



REFROIDISSEMENT ACTIVE PAR LA SUEUR.

Transpirez intelligemment grâce à Omni-Freeze® ZERO. La sueur active les anneaux bleus insérés dans le tissu et la température baisse. Pendant que les autres subissent la chaleur, vous appréciez la fraîcheur. COLUMBIA.COM

 **Columbia**
Trying stuff since 1938

CHAMPÉRY TOURISME / Rue du Village, 54 / 1874 - Champéry
T +41 (0)24 479 05 50 / F +41 (0)24 479 05 59 / info@champery.ch / www.champery.ch




Portes du Soleil
Champéry